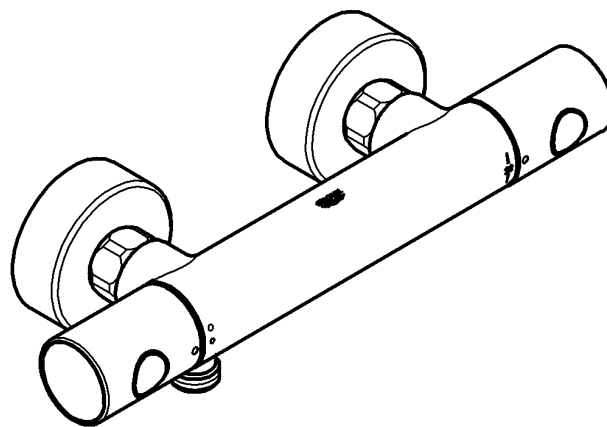
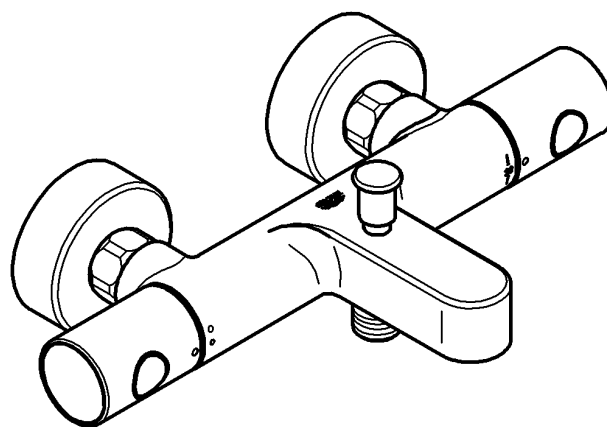


34 065
34 268
34 286
34 321
34 332



34 215
34 323



Grohtherm 1000 Cosmopolitan

Grohtherm 1000 Cosmopolitan

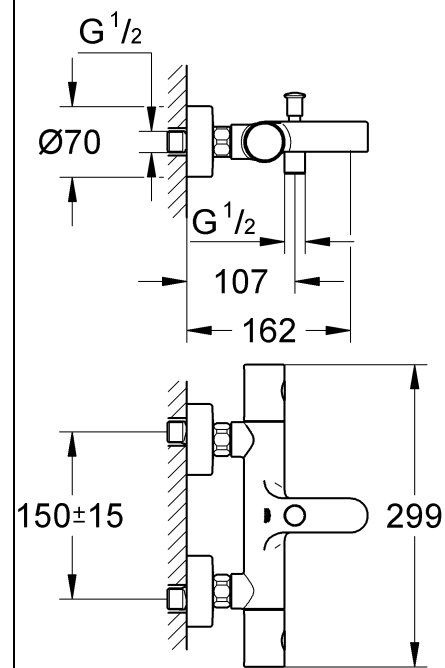
D1	I5	N9	GR13	TR17	BG21	RO25
GB2	NL6	FIN10	CZ14	SK18	EST22	CN26
F3	S7	PL11	H15	SLO19	LV23	RUS27
E4	DK8	UAE12	P16	HR20	LT24	

Design & Quality Engineering GROHE Germany

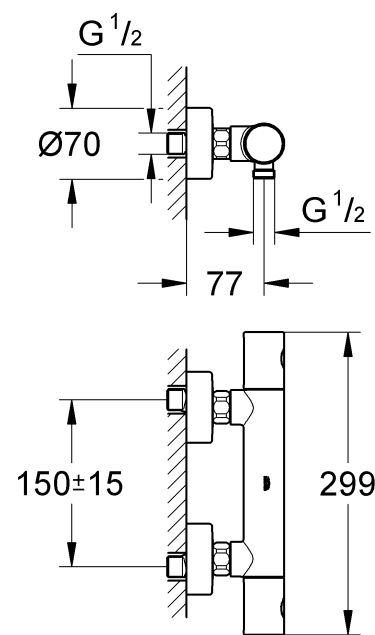
96.781.031/ÄM 215893/06.09

GROHE
ENJOY WATER®

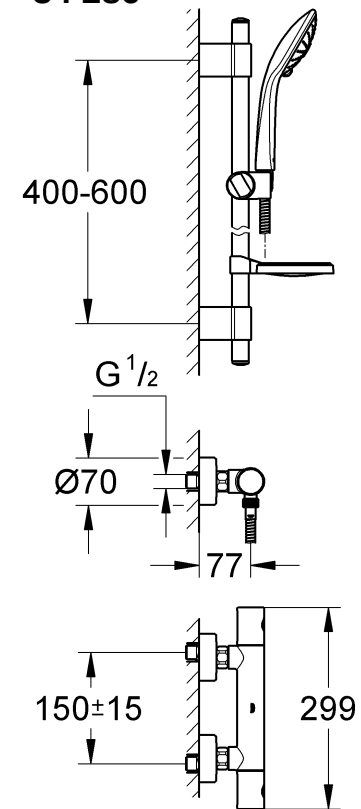
34 215



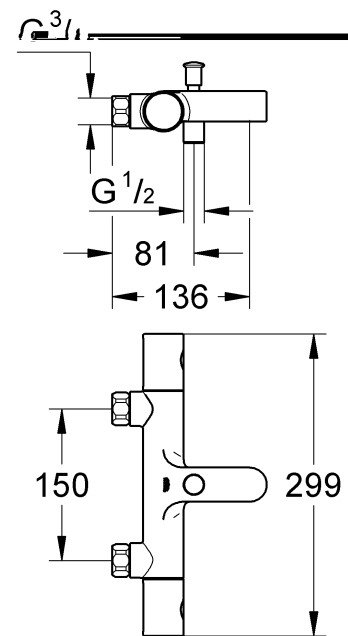
34 065



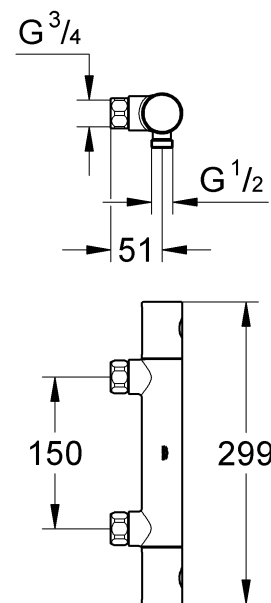
34 286



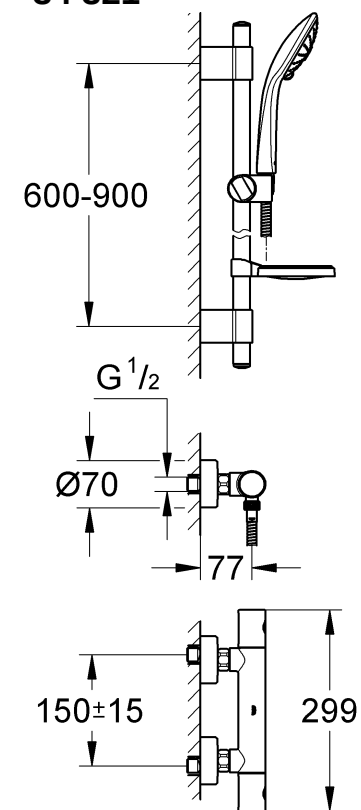
34 323



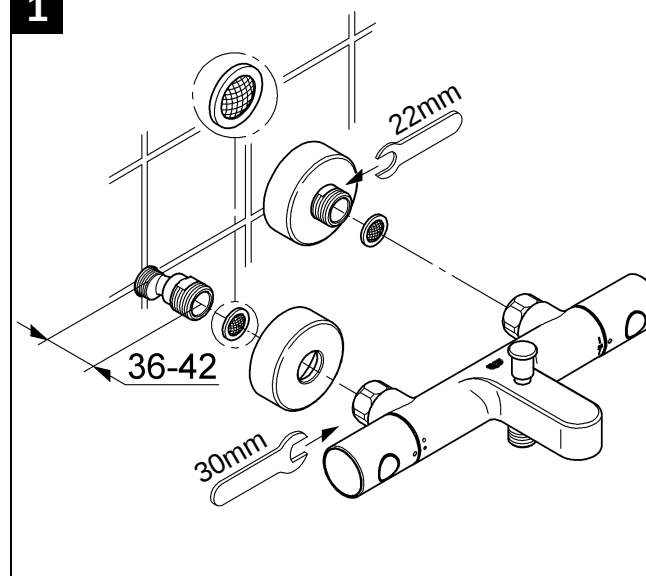
34 268



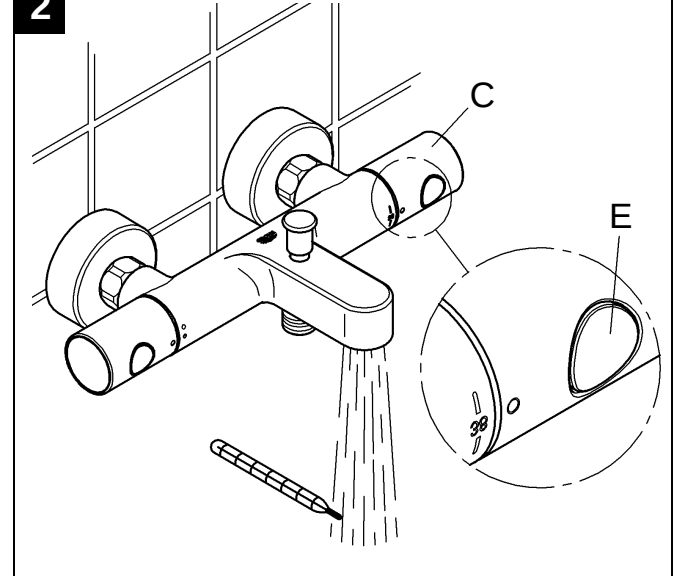
34 321



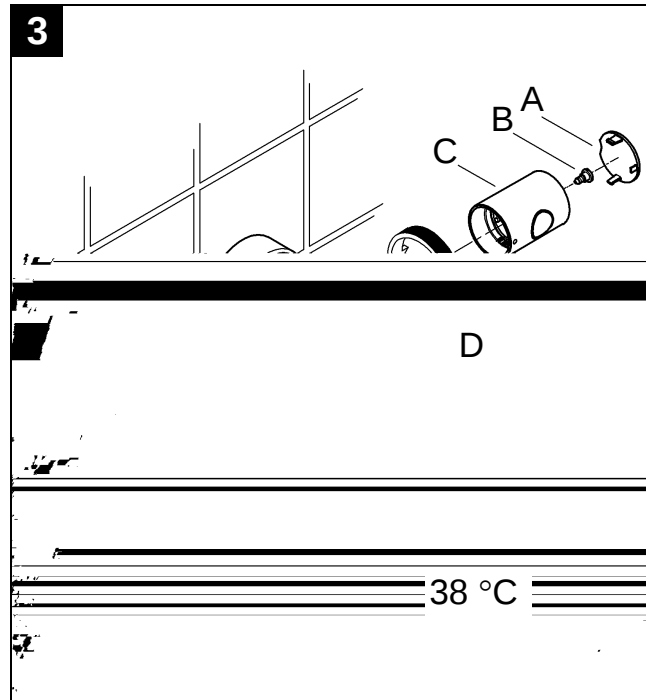
1



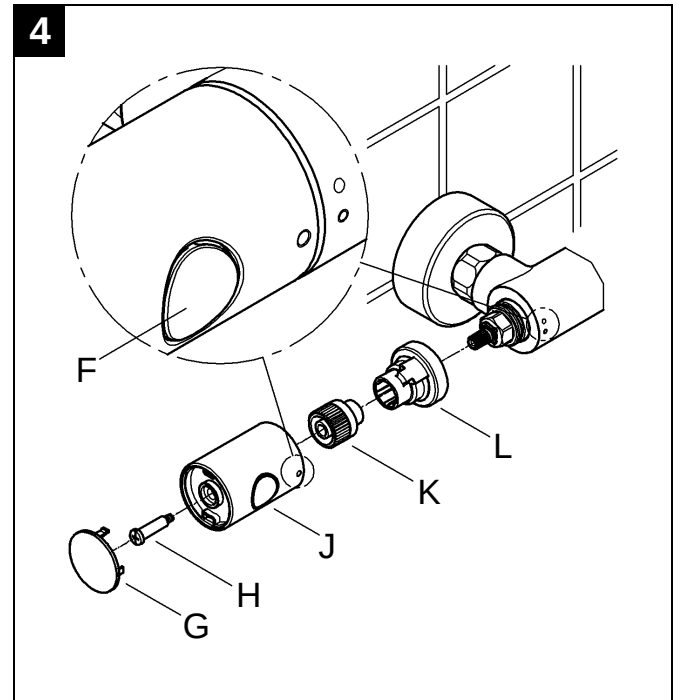
2



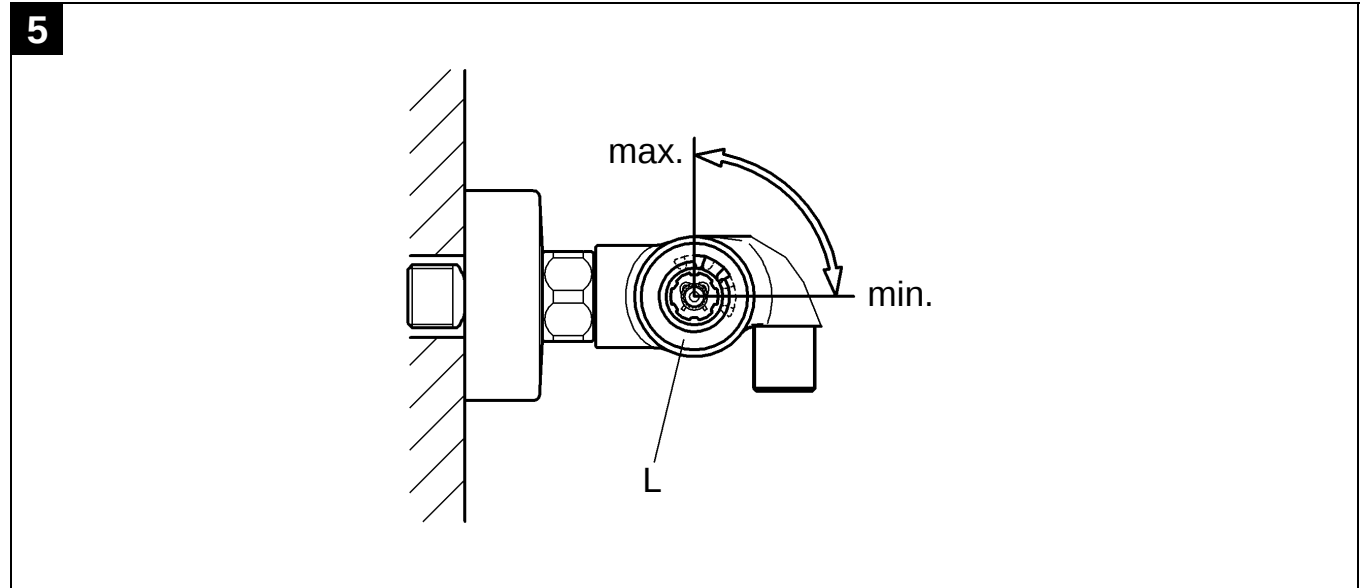
3



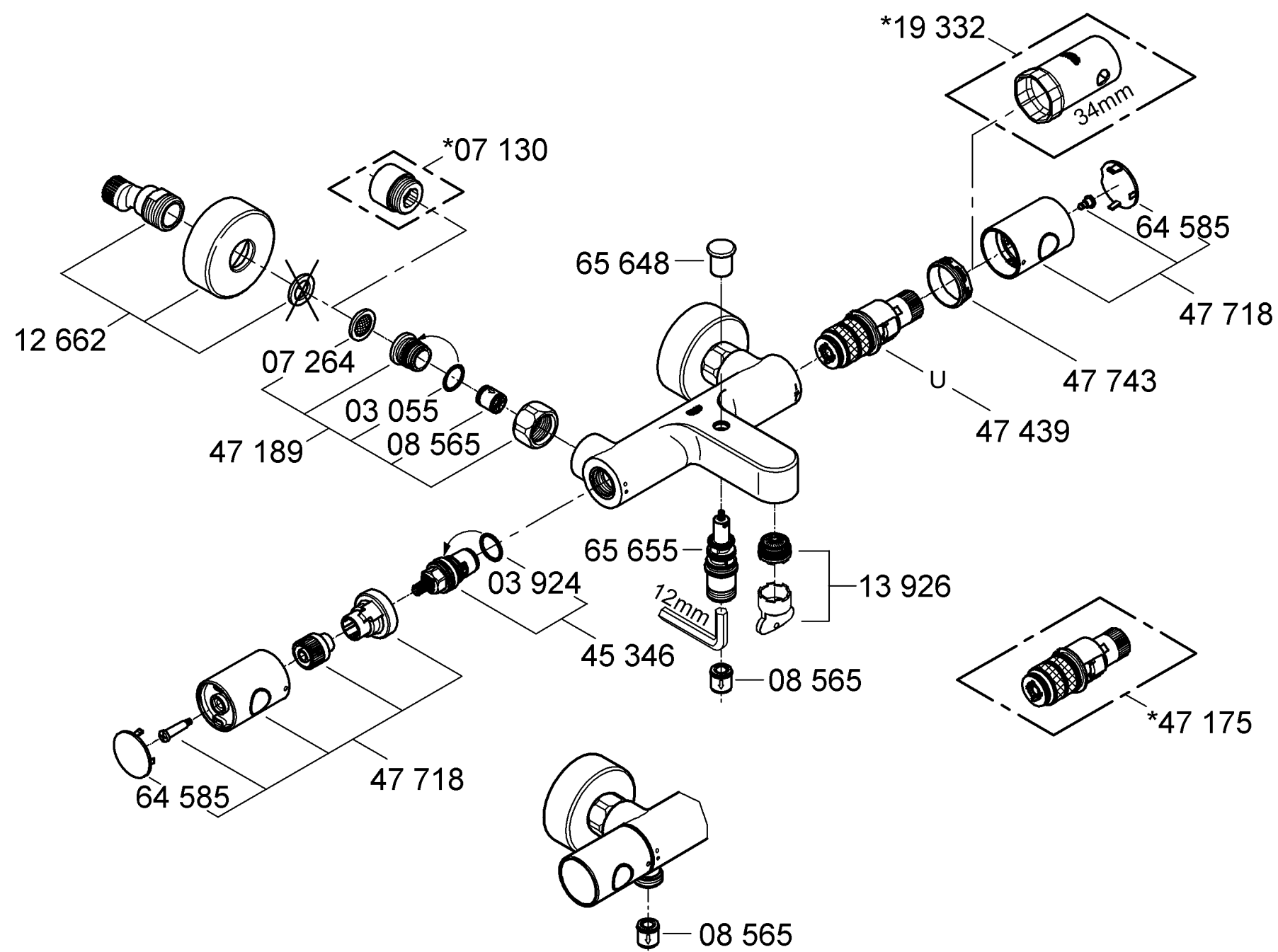
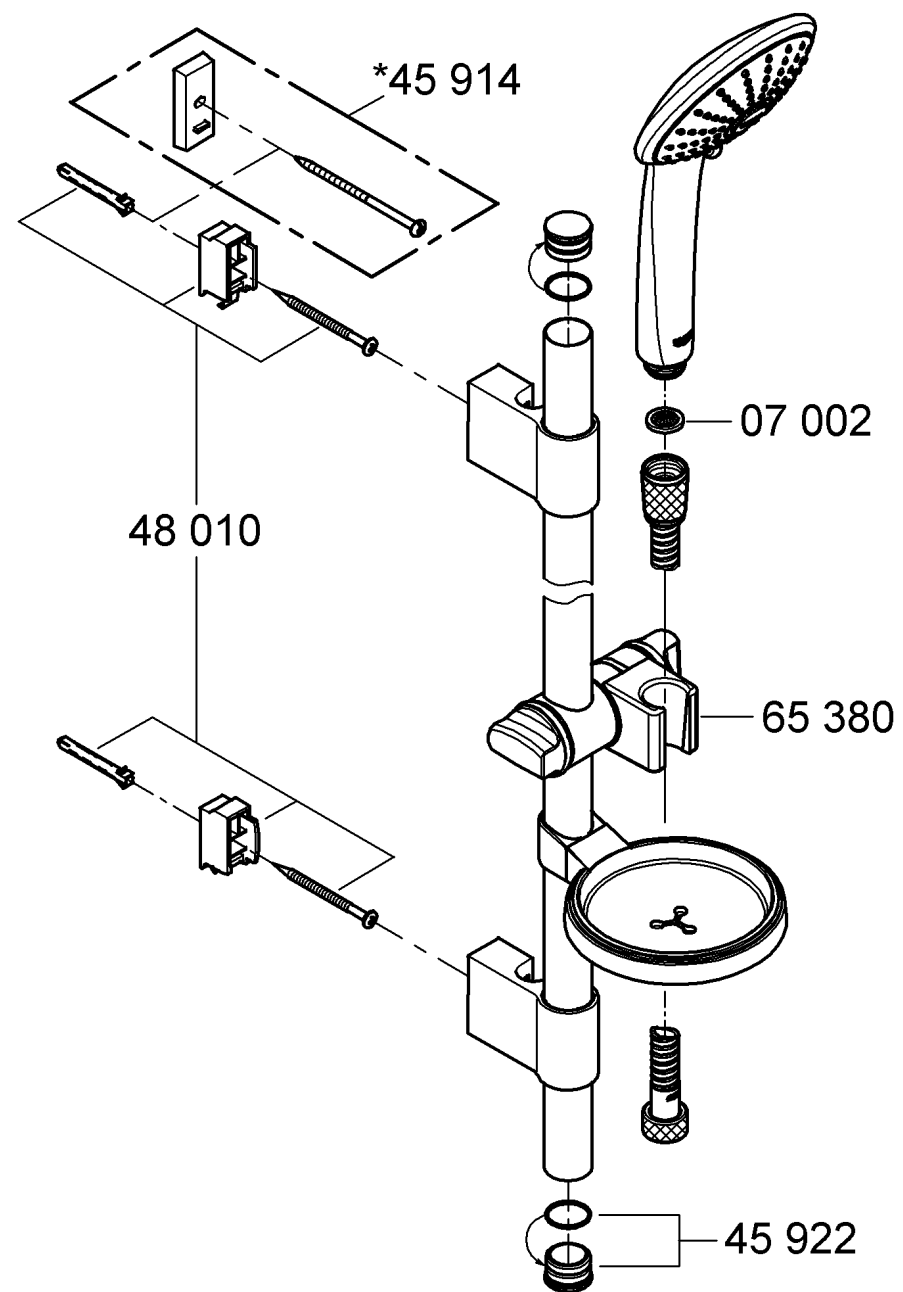
4



5



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





Anwendungsbereich

Thermostat-Batterien sind für eine Warmwasserversorgung über Druckspeicher konstruiert und bringen so eingesetzt die beste Temperaturgenauigkeit. Bei ausreichender Leistung (ab 189 kW bzw. 2590 kcal/min) sind auch Elektro- bzw. Gasdurchlauf erhitzer geeignet .
In Verbindung mit drucklos Speichern (offe Warmwasserbe reite r) können Th ermostate nicht verwendet werden

Sollten sich aufgrund von besonderen
Instll8tisbedingungen Temperaturabweichungen ergeben,
so ist der Thermostat auf die örtliche Verhältnisse zu justieren
(siehe Justieren).

Temperatur

Der Temperatur wird durch die Sicherheitsperre
auf 38 °C begrenzt. Die Drückknöpfe der T
die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Einstellen des Wassers

Mengen- Einstellung, siehe Klappseite I Abb. [4]

- Die Wassermenge wird durch einen werkseitig eingestellten
Anschl8gzt . Wird eine andere Wassermenge
gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (F) der
Anschl8g überschritten werden, siehe Abb. [4].

Technische Daten

Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände	0,5 bar
Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen	1 bar
Max. Betriebsdruck	190 bar
Empfohlener Fließdruck	1 - 5 bar
Prüfdruck	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck Wanne	ca. 20 l/min
Brause	ca.

Max. Warmwassereingang	80 °C
Empfohlene max. Vorlauftemperatur (Energieeinsparung)	63
Min. Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss	min. 2 °C
höher als Mischwassertemperatur	
Kaltwasseranschluss	rechts
Warmwasseranschluss	
Mindestdurchfluss	≥ 5 l/min
Zur Einhaltung der Geräuschtechnik DIN 41 ist bei Ruhedrucke 5 bar ein Druckminderer einzubauen.	

Installation

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation
gründlich spülen

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung des Systems sind die Thermostate
gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasser-
anschluss Rückflussverhinderer befinden. Hierbei ist der
Thermostat von der Wand abzunehmen.

Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen und mit Spezial-
Armaturenöl einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

I. Rückflussverhinderer (R) oder (S),

Umgekehrter Anschluss (warm rechts - kalt links).
Thermostat-Kompaktkartusche (U) austauschen, siehe
Ersatzteile Klappseite II, Bestell-Nr.: 497 19759 (1/2").

Justieren

Temperatur-Einstellung siehe Abb. [2] und [3].

- Absperrventil öffnen und das austretende
Wasser mit Thermometer messen, siehe Abb. [2].

- raube (B) lösen.
- Temperaturwahlgriff (C) abziehen.
- Reguliermutter (D) solange drehen, bis das Wasser 3 °C erreicht hat.
- Temperaturwahlgriff (C) so aufstecken, dass die Taste (E)
nach vorn zeigt, siehe Abb. [2].
- raube (B) einsrauben, siehe Abb. [3].
- Abp (A) wieder stecken.

Pflege

Dies zur Pflege dieser Armaturenbatterie
Pflegeanleitung zu entnehmen.



Application

Thermostat mixers are designed for hot water supply via pressurised storage heaters and, utilised in this way, provide the best temperature accuracy. With sufficient power output (from 18 kW or 250 kcal/min), electric or gas instantaneous heaters are also suitable.

Thermostats **cannot** be used in conjunction with non-pressurised storage heaters (displacement water heaters).

All thermostats are adjusted in the factory at a flow pressure of 3 bar on both sides.

Should temperature deviations occur on account of special installation conditions, the thermostat must be adapted to local conditions (see Adjusting).

Specifications

Minimum flow pressure without downstream resistances	0.5 bar
Minimum flow pressure with downstream resistances	1 bar
Max. operating pressure	10 bar
Recommended flow pressure	1 - 5 bar
Test pressure	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure	
Bath	approx. 20 l/min
Shower	approx. 25 l/min
Max. water temperature at hot water supply	80 °C
Recommended max. flow temperature (energy saving)	60 °C
Safety stop	38 °C
Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature	
Cold water connection	right
Hot water connection	left
Minimum flow rate	= 5 l/min
If static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.	

Installation

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Install S-unions and screw-mount the mixer, see fold-out page I, Fig. [1].

Refer to the dimensional drawings on fold-out page I. The projection can be increased by 20mm with an extension, see Replacement Parts, fold-out page II, Prod. no. 07 130.

Reversed connection (hot on right - cold on left). Replace thermostatic compact cartridge (U), see Replacement parts, fold-out page II, Prod. no.: 47 175 (1/2").

Adjusting

- Temperature adjustment, see Figs. [2] and [3].
1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see Fig. [2].
 2. Lever out cap (A), see Fig. [3].
 3. Remove screw (B).
 4. Detach temperature control handle (C).
 5. Turn regulating nut (D) until the water temperature has reached 38 °C.
 6. Install temperature control handle (C) so that button (E) points towards the front, see Fig. [2].
 7. Screw in screw (B), see Fig. [3].
 8. Refit cap (A).

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C. The 38 °C limit can be overridden by pressing the button (E).

Adjusting the economy stop

Volume adjustment, see fold-out page I, Figs. [4] and [5].

- The flow rate is limited by a stop adjusted at the factory. If a higher flow rate is desired, the stop can be overridden by pressing the button (F), see Fig. [4].

To adjust the stop, proceed as follows:

1. Close shut-off valve.
2. Lever out cap (G).
3. Remove screw (H) and detach shut-off handle (J).
4. Remove splined adapter (K) and economy stop (L).
5. Reinstall economy stop (L) in the desired position. For adjustment range, see Fig. [5].
6. Fit splined adapter (K), see Fig. [4].
7. Fit shut-off handle (J) so that the button (F) points towards the front.
8. Screw in screw (H).
9. Refit cap (G).

Check operation of automatic diverter (M), see fold-out page III, Fig. [6].

Flow is diverted automatically from shower outlet to bath inlet when the fitting is closed.

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. For this purpose, the mixer must be removed from the wall.

Maintenance

Inspeccidd 1ii clenri.nr.9(5(s7 h)4.8(a)-r4.8(t)12,(e f)-0.(Insp)(val5(n)42(rc.2(s).7(le)4if .7(in)e.8(a)-c.7(l

mi6(8-0.e(6(8-8[(mi)-5.4(j.)]TJ0 -1.2857 TD0.0009 Tc0.0005 T•ter62(L)6(h)-o1(rp)5)6(h)-s(move)nined)6c6.5(re)w.9()-5ri1.8tme) (T (us1(os)[(Mtme)

F

Domaine d'application

Les robinetteries thermostatiques sont conçues pour fournir de l'eau chaude avec des accumulateurs sous pression et permettent d'obtenir une température de l'eau extrêmement précise. Si la puissance est suffisante (à partir de 18 kW, ou 250 kcal/min), des chauffe-eau instantanés électriques ou au gaz conviennent également.

Les thermostats ne peuvent **pas** être utilisés avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre). Tous les thermostats sont réglés en usine sur une pression dynamique de 3 bars. Si des différences de température devaient apparaître, régler le thermostat en fonction des conditions locales d'utilisation (voir Réglage).

Caractéristiques techniques

Pression dynamique minimale sans résistance hydraulique en aval	0,5 bar
Pression dynamique minimale avec résistance hydraulique en aval	1 bar
Pression de service maxi.	10 bars
Pression dynamique recommandée	1 à 5 bars
Pression d'épreuve	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars	
Robinet	env. 20 l/min
Douche	env. 25 l/min
Température d'eau maxi. à l'arrivée d'eau chaude	80 °C
Température d'admission maxi. recommandée (économie d'énergie)	60 °C
Verrouillage de sécurité	38 °C
Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée	
Raccordement eau froide	à droite
Raccordement eau chaude	à gauche
Débit minimal	= 5 l/min
Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.	

Installation

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!

Monter les raccords S et visser la robinetterie, voir volet I, fig. [1].

Tenir compte des cotes du schéma du volet I.

La saillie peut être augmentée à l'aide d'une rallonge de 20mm, voir volet II, pièces de rechange, réf. 07 130.

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche).

Remplacer la cartouche compacte de thermostat (U), voir pièces de rechange, volet II, réf. 47 175 (1/2").

Réglage

Réglage de la température, voir fig. [2] et [3].

- Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [2].
- Déposer le capot (A) en faisant levier, voir fig. [3].
- Desserrer la vis (B).
- Extraire la poignée de sélection de la température (C).
- Tourner l'écrou de régulation (D) jusqu'à ce que l'eau mitigée atteigne 38 °C.
- Emboîter la poignée de sélection de la température (C) de telle façon que le bouton (E) soit orienté vers le haut, voir fig. [2].
- Visser la vis (B), voir fig. [3].
- Remettre le capot (A).

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité. Il est possible d'aller au-delà de la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur la touche (E).

Réglage de la butée économique

Réglage du débit, voir volet I, fig. [4] et [5].

- Le débit d'eau est limité par une butée réglée en usine. Appuyer sur le bouton (F) pour dépasser la butée et obtenir une plus grande quantité d'eau, voir fig. [4].

Pour modifier la butée, procéder comme suit:

- Fermer le robinet d'arrêt.
- Déposer le capot (G) en faisant levier.
- Desserrer la vis (H) et déposer la poignée d'arrêt (J).
- Retirer l'adaptateur rainuré (K) et la butée économique (L).
- Mettre en place la butée économique (L) dans la position voulue, voir fig. [5] pour connaître les réglages possibles.
- Insérer l'adaptateur rainuré (K), voir fig. [4].
- Emboîter la poignée d'arrêt (J) de telle façon que le bouton (F) soit orienté vers le haut.
- Visser la vis (H).
- Insérer à nouveau le capot (G).

Vérifier le fonctionnement de l'inverseur automatique (M),

voir volet III, fig. [6].

La fermeture du mitigeur entraîne l'inversion automatique de la douchette au bec.

Attention en cas de risque de gel

En cas de mise hors gel, la purge simple de l'installation n'est pas suffisante pour protéger la robinetterie. Lors de la purge de l'installation principale, vous devez vider le corps thermostatique dont les raccords d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Pour cela, ôter le thermostat du mur.

Maintenance

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Clapet anti-retour (R) ou (S), voir volet III fig. [7].

- Dévisser l'ergot de raccordement (P) en tournant vers la droite avec une clé Allen de 12mm (pas de vis à gauche). Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

II. Cartouche compacte de thermostat (U), voir volet III, fig. [8].

- Desserrer l'anneau fileté (T) à l'aide d'un outil de 34mm.
- Déposer la cartouche compacte de thermostat (U) via l'encoche (U1) en faisant levier.
- Dévisser l'anneau fileté (T).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (U), voir détail (U2).

Après tout travail de maintenance sur la cartouche compacte de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

III. Tête en céramique (V), voir volet III, fig. [9].

IV. Mousseur (13 926), le dévisser et le nettoyer, voir volet II.

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Campo de aplicación

Estas baterías termostáticas están fabricadas para la regulación de la temperatura mediante suministro del agua caliente a través de un acumulador de presión, con el fin de obtener la mayor exactitud en la temperatura deseada. Si la potencia es suficiente (a partir de 18 kW o de 250 kcal/min.), son también adecuados los calentadores instantáneos eléctricos o a gas. **No** es posible utilizar termostatos en combinación con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión). Todos los termostatos se ajustan en fábrica a una presión de trabajo de 3 bares en ambas acometidas. Si debido a particulares condiciones de instalación se produjesen desviaciones de temperatura, el termostato deberá ajustarse a las condiciones locales (véase Ajuste).

Datos técnicos

Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas	0,5 bares
Presión mínima de trabajo con resistencias postacopladas	1 bares
Presión de utilización máx.	10 bares
Presión de trabajo recomendada	1 - 5 bares
Presión de verificación	16 bares
Caudal para una presión de trabajo de 3 bares	
Bañera	aprox. 20 l/min
Ducha	aprox. 25 l/min
Temperatura máx. del agua en la entrada del agua caliente	80 °C
Máx. temperatura de entrada recomendada (ahorro de energía)	60 °C
Bloqueo de seguridad	38 °C
Temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 °C superior a la temperatura del agua mezclada	
Acometida del agua fría	derecha
Acometida del agua caliente	izquierda
Caudal mínimo	= 5 l/min
Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.	

Instalación

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!
Montar los racores en S y atornillar la batería, véase la página desplegable I, fig.[1].
Respetar los croquis de la página desplegable I.
La batería puede alargarse 20mm con una prolongación; véase piezas de recambio, página desplegable II, Num. de pedido: 07 130.

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).Sustituir el cartucho compacto de termostato (U), véase Piezas de recambio en la página despleglable II, núm. de pedido: 47 175 (1/2").

Ajuste

Ajuste de la temperatura, véanse las figs. [2] y [3].
1. Abrir la llave y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [2].
2. Quitar la tapa (A) haciendo palanca, véase la fig. [3].
3. Soltar el tornillo (B).
4. Quitar la empuñadura para la regulación de temperatura (C).
5. Girar la tuerca de regulación (D) hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.
6. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (C) de modo que la tecla (E) mire hacia delante, véase la fig. [2].
7. Enroscar el tornillo (B), véase la fig. [3].
8. Colocar nuevamente la tapa (A).

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 °C mediante el tope de seguridad. Pulsando la tecla (E) se sobrepasa el límite de 38 °C.

Ajuste del tope del economizador

Ajuste de la cantidad, véase la pág. desplegable I, figs. [4] y [5].

- El caudal de agua se limita mediante un tope ajustado en fábrica. Si se desea un mayor caudal de agua, pulsando la tecla (F) puede sobrepasarse el tope; véase la fig. [4]. Si se desea desplazar el tope, procédase de la forma siguiente:
 - Cerrar la llave.
 - Extraer la tapa (G) haciendo palanca.
 - Soltar el tornillo (H) y quitar el volante de apertura y cierre (J).
 - Extraer el aislante estriado (K) y el tope del economizador (L).
 - Poner el tope del economizador (L) en la posición deseada; con respecto al posible margen de ajuste, véase la fig. [5].
 - Colocar el aislante estriado (K), véase la fig. [4]
 - Encajar el volante de apertura y cierre (J) de tal manera que la tecla (F) mire hacia delante.
 - Enroscar el tornillo (H).
 - Colocar nuevamente la tapa (G).

Comprobar el funcionamiento del inversor

automático (M), véase la página desplegable III, fig. [6].
Al cerrar las llaves, se pasa automáticamente de salida por la ducha a salida por el caño de la bañera.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Para esto el termostato deberá quitarse de la pared.

Mantenimiento

Revisar y limpiar todas las piezas, cambiándolas en caso de necesidad y engrasándolas con grasa especial para grifería.
Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.
I. Válvula antirretorno (R) o (S), véase página des. III fig. [7].

- Con una llave de macho hexagonal de 12mm y girando a la derecha (rosca a la izquierda), desenroscar el asiento (P).

El montaje se efectúa en el orden inverso.
II. Termoelemento del termostato (U), véase la página desplegable III, fig. [8].

- Soltar el anillo roscado (T) con la herramienta 34mm.
- Extraer haciendo palanca el termoelemento del termostato (U) por la ranura (U1) en caso necesario.
- Desenroscar el anillo roscado (T).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a la posición de montaje del termoelemento del termostato (U), véase la indicación detallada (U2).
Después de cada operación de mantenimiento en el termo-elemento del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

III. Montura de discos cerámicos (V), véase la página desplegable III, fig. [9].

IV. Desenroscar y limpiar el Mousseur (13 926), véase la página desplegable II.

Piezas de recambio, véanse las páginas desplegables II (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



Gamma di applicazioni

I miscelatori termostatici sono adatti per l'erogazione d'acqua calda mediante boiler ad accumulo e garantiscono la massima precisione di temperatura. Se di potenza sufficiente (a partire da 18 KW ovvero 250 kcal/min) anche i boiler istantanei elettrici o a metano possono essere collegati a miscelatori di questo tipo. I termostatici **non** possono essere utilizzati insieme con accumulatori senza pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto). Tutti i termostatici sono tarati di fabbrica ad una pressione idraulica di 3 bar sui due lati. Se per particolari condizioni di installazione si dovessero registrare variazioni di temperatura, regolare il termostato sulle condizioni locali (vedi il paragrafo "Taratura").

Dati tecnici

Pressione minima di portata senza resistenze	0,5 bar
Pressione minima di portata con resistenze	1 bar
Pressione max. d'esercizio	10 bar
Pressione idraulica consigliata	1 - 5 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata a 3 bar di pressione idraulica	
Vasca	circa 20 l/min
Doccia	circa 25 l/min
Temperatura max. acqua calda in entrata	80 °C
Temperat	



Toepassingsgebied

Thermostaten zijn ontworpen om op een constante temperatuur water aan te voeren. Geschikt als warmwatervoorziening zijn zowel boilers als geisers. De elektrische boiler of geiser moet een vermogen hebben van ten minste 18 kW of 250 kcal/min. Thermostaten kunnen **niet** bij lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) worden gebruikt. Alle thermostaten worden in de fabriek met een aan beide kanten heersende stromingsdruk van 3 bar afgesteld. Wanneer er door bijzondere omstandigheden bij de installatie temperatuurafwijkingen voorkomen, moet u de thermostaat in overeenstemming met de plaatselijke omstandigheden afstellen (zie Afstellen).

Technische gegevens

Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden	0,5 bar
Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden	1 bar
Max. werkdruk	10 bar
Aanbevolen stromingsdruk	1 - 5 bar
Testdruk	16 bar
Capaciteit bij 3 bar dynamische druk	
Badkuip	ca. 20 l/min
Douche	ca. 25 l/min
Maximale watertemperatuur bij de warmwateringang	80 °C
Aanbevolen max. aanvoertemperatuur (energiebesparing)	60 °C
Veiligheidsblokkering	38 °C
Warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur	
Koudwateraansluiting	rechts
Warmwateraansluiting	links
Minimum capaciteit	= 5 l/min
Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.	

Installeren

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!
Monteer de S-aansluitingen en schroef de mengkraan erop, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].
Neem de maatschetsen op uitvouwbaar blad I in acht.
De sprong kan met behulp van een verlengstuk met 20mm worden vergroot, zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad II, bestelnr 07 130.

Aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links).

Compacte kardoes thermostaat (U) vervangen, zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad II, bestelnr.: 47 175 (1/2").

Afstellen

Temperatuurinstelling, zie afb. [2] en [3].

1. Open de afsluiter en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [2].
2. Wrik de afdekkap (A) los, zie afb. [3].
3. Draai de schroef (B) los.
4. Trek de temperatuurgreep (C) eraf.
5. Draai zolang aan de regelmoer (D) tot het uitstromende water een temperatuur van 38 °C heeft bereikt.
6. Plaats de temperatuurgreep (C) zo, dat de knop (E) naar boven wijst, zie afb. [2].
7. Schroef de schroef (B) vast, zie afb. [3].
8. Breng de afdekkap (A) weer aan.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd. Door indrukken van de knop (E) kan de 38 °C-blokkering worden overschreden.

Spaaraanslag instellen

Waterhoeveelheid instellen, zie uitvouwbaar blad I, afb. [4] en [5].

- De waterhoeveelheid wordt begrensd door middel van een af fabriek ingestelde aanslag. Is een grotere hoeveelheid water gewenst, dan kan door het indrukken van de knop (F) de aanslag worden overschreden, zie afb. [4].
- Om de aanslag anders af te stellen, gaat u als volgt te werk:
1. Draai de afsluiter dicht.
 2. Wrik de afdekplaat (G) los.
 3. Draai de schroef (H) los en trek de afsluitknop (J) eraf.
 4. Trek de gekartelde adapter (K) en de spaaraanslag (L) eraf.
 5. Zet de spaaraanslag (L) in de gewenste stand, mogelijk instelbereik zie afb. [5].
 6. Steek de gekartelde adapter (K) erop, zie afb. [4].
 7. Steek afsluitknop (J) zodanig erop, dat de knop (F) naar voren wijst.
 8. Schroef de schroef (H) vast.
 9. Breng de afdekkap (G) weer aan.

Controleer de werking van de automatische omstelling (M), zie uitvouwbaar blad III, afb. [6].

Bij het dichtdraaien van de kraan wordt automatisch van de toevoer voor de douche naar de toevoer voor de badkuip omgeschakeld.

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dient de thermostaat apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Daarbij dient de thermostaat van de muur te worden gehaald.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal kranenvet in.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

I. Terugslagklep (R) of (S), zie uitvouwbaar blad III, afb. [7].

- Schroef de aansluitnippel (P) er met een inbussleutel van 12mm uit door deze naar rechts te draaien (linkse schroefdraad).
- De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

II. Compacte kardoes thermostaat (U), zie uitvouwbaar blad III, afb. [8].

- Draai de schroefring (T) met gereedschap 34mm los.
 - Wrik de compacte kardoes thermostaat (U) eventueel via de uitsparing (U1) los.
 - Schroef de schroefring (T) eraf.
- De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Neem de inbouwpositie van de compacte kardoes van de thermostaat (U) in acht, zie detail (U2).

Na elk onderhoud aan de compacte kardoes van de thermostaat moet u deze opnieuw afstellen (zie Afstellen).

III. Keramisch bovendeel (V), zie uitvouwbaar blad III, afb. [9].

IV. Schroef de mousseur (13 926) los en reinig deze, zie uitvouwbaar blad II.

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad II (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.



Användningsområde

Termostatblandare är konstruerade för varmvattenförsörjning via tryckbehållare och ger på så sätt högsta temperaturnoggrannhet. Är effekten tillräckligt stor (från 18 kW resp. 250 kcal/min) kan man även använda elgenomströmnings- resp gasgenomströmningsberedare. I kombination med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) kan man **inte** använda termostater. Alla termostater är vid leveransen inställda på ett dubbelsidigt flödestryck av 3 bar. Skulle temperaturskillnader bli föliden av speciella installationssituationer kan termostaten justeras så att den passar den lokala situationen (se Justering).

Tekniska data

Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd	0,5 bar
Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd	1 bar
Max. arbetstryck	10 bar
Rekommenderat flödestryck	1 - 5 bar
Provningstryck	16 bar
Genomflöde vid 3 bar flödestryck	
Badkar	ca. 20 l/min
Dusch	ca. 25 l/min
Max. vattentemperatur vid varmvatteningång	80 °C
Rekommenderad max. temperatur (energibesparing)	60 °C
Säkerhetsspärr	38 °C
Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur	
Kallvattenanslutning	höger
Varmvattenanslutning	vänster
Min. kapacitet	= 5 l/min
En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.	

Installation

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

Montera S-anslutningarna och skruva fast blandaren, se utvikningssida I, fig. [1].

Observera måttskissarna på utvikningssida I.

Avståndet till väggen kan förlängas med en förlängning på 20mm, se Reservdelar på utvikningssida II, best-nr: 07 130.

Sidovänd anslutning (varmt höger - kallt vänster).
Byt ut den kompakta termostatpatronen (U), se reservdelar utvikningssida II, best.-nr: 47 175 (1/2").

Justering

Temperaturinställning, se fig [2] och [3].

- Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [2].
- Bänd loss täcklocket (A), se fig. [3].
- Lossa skruven (B).
- Dra loss temperaturväljaren (C).
- Vrid reglermuttern (D), så länge att vattnet som rinner ut har uppnått 38 °C.
- Fäst temperaturväljaren (C), så att knappen (E) är vänd framåt, se fig. [2].
- Skruva fast skruven (B), se fig. [3].
- Fäst täcklocket (A) igen.

Temperaturbegränsning

Temperaturen begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Genom tryck på knappen (E) kan 38 °C-spärren överskridas.

Inställning av ekonomianslag

Mängdinställning, se utvikningssida I, fig. [4] och [5].

- Vattenmängden begränsas av ett anslag som är inställt vid leveransen. Om en högre vattenmängd önskas, kan anslaget överskridas genom att man trycker på knappen (F), se fig. [4].

Justera anslaget enligt följande:

- Stäng avstängningsventilen.
- Bänd loss täcklocket (G).
- Lossa skruven (H) och dra loss avstängningsgreppet (J).
- Dra loss räffleladaptern (K) och ekonomianslaget (L).
- Fäst ekonomianslaget (L) i önskat läge, möjligt inställningsområde, se fig. [5].
- Fäst räffleladaptern (K), se fig. [4].
- Fäst avstängningsgreppet (J), så att knappen (F) pekar framåt.
- Skruva fast skruven (H).
- Fäst täcklocket (G) igen.

Kontrollera den automatiska omkastarens (M) funktion, se utvikningssida III, fig. [6].

När man stänger blandaren sker en automatisk omkoppling från duschutlopp till badkarstillopp.

Vid risk för frost

Vid tömning av systemet ska termostaten tömmas separat, eftersom det finns backflödesspärrar i kallvatten- och varmvattenanslutningen. Ta då bort termostaten från väggen.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem och byt eventuellt ut dem. Smörj dem med special-blandarfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentilloppet.

I. Backflödesspärr (R) eller (S), se utvikningssida III fig. [7].

- Skruva loss anslutningsnippeln (P) med en insexnyckel 12mm genom att skruva åt höger (vänstergånga).

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

II. Kompakt termostat patron (U), se utvikningssida III fig. [8].

- Lossa skruvringen (T) med verktyg 34mm.
- Ta loss den kompakta termostatpatronen (U) i förekommande fall över uttaget (U1).
- Skruva loss skruvringen (T).

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Observera den kompakta termostatpatronens (U) monteringsläge, se detalj (U2).

Efter varje underhåll av den kompakta termostatpatronen krävs en ny justering (se Justering).

III. Keramiköverdel (V), se utvikningssida III, fig. [9].

IV. Skruva loss och rengör mousseuren (13 926), se utvikningssida II.

Reservdelar, se utvikningssidan II (* = extra tillbehör).

Skötsel

Underhålltips för denna blandare finns i den bifogade Underhållanvisningen.



Anvendelsesområde

Termostatbatterier er konstruerede til varmtvandsforsyning via trykbeholdere, og hvis de anvendes sådan, yder de den størst mulige temperaturnøjagtighed. Ved tilstrækkelig effekt (fra 18 kW/250 kcal/min.) er også el-/gasgennemstrømningsvandvarmere velegnede.

Termostater kan **ikke** anvendes i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere).

Alle termostater justeres på fabrikken ved et tilgangstryk på 3 bar fra begge sider.

Skulle der opstå temperaturoafvigelse pga. særlige installationsbetingelser, skal termostaten justeres efter disse forhold (se Justering).

Tekniske data

Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande	0,5 bar
Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande	1 bar
Maks. driftstryk	10 bar
Anbefalet tilgangstryk	1 - 5 bar
Kontroltryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk	
Kar	ca. 20 l/min.
Bruser	ca. 25 l/min.
Maks. vandtemperatur ved varmtvandsindgangen	80 °C
Anbefalet maks. fremløbstemperatur (energieffektivitet)	60 °C
Sikkerhedsspærre	38 °C
Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen	
Koldt vandstilslutning	til højre
Varmtvandstilslutning	til venstre
Mindste gennemstrømning	= 5 l/min.
Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.	

Installation

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Monter S-tilslutningerne, og skru batteriet på, se foldeside I, ill. [1].

Vær opmærksom på måltegningerne på foldeside I. Fremspringet kan forlænges med 20mm, se Reservedele, foldeside II, bestillingsnummer: 07 130.

Spejlvendt tilslutning (varm til højre - kold til venstre). Udskiftning af termostat-kompaktkartusche (U), se Reservedele foldeside II, bestillingsnummer: 47 175 (1/2").

Justering

Indstilling af temperatur, se ill. [2] og [3].

1. Åbn for spærreventilen, og mål vha. termometret temperaturen på det vand, der løber ud, se ill. [2].
2. Vip dækkappen (A) af, se ill. [3].
3. Løsn skruen (B).
4. Træk temperaturindstillingen (C) af.
5. Drej reguleringsmøtrikken (D), til vandet, der løber ud, er 38 °C.
6. Sæt temperaturindstillingen (C) på således, at tasten (E) peger fremad, se ill. [2].
7. Skru skruen (B) i, se ill. [3].
8. Sæt dækkappen (A) på igen.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren. Ved at trykke på tasten (E) kan 38 °C-spærren overskrides.

Indstilling af sparestop

Indstilling af mængde, se foldeside I, ill. [4] og [5].

- Vandmængden begrænses af et stop, indstillet på fabrikken. Ønskes der en større vandmængde, kan stoppet overskrides ved at trykke på tasten (F), se ill. [4].

Hvis stoppets indstilling skal ændres, gås der således frem:

1. Luk spærreventilen.
2. Vip dækkappen (G) ud.
3. Løsn skruen (H), og træk spærregrebet (J) af.
4. Træk fugeadapteren (K) og sparestoppet (L) af.
5. Sæt sparestoppet (L) på i den ønskede position - vedr. det mulige indstillingsområde, se ill. [5].
6. Sæt fugeadapteren (K) på, se ill. [4].
7. Sæt spærregrebet (J) på således, at tasten (F) peger fremad.
8. Skru skruen (H) i.
9. Sæt dækkappen (G) på igen.

Kontrollér, at den automatiske omstilling (M) fungerer, se foldeside III, ill. [6].

Når der lukkes for armaturet, skiftes der automatisk fra bruser til kar.

Bemærk ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen. Tag i den forbindelse termostaten af væggen.

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

I. Kontraventil (R) eller (S), se foldeside III, ill [7].

- Skru tilslutningsniplen (P) ud med en unbrakonøgle (12mm) ved at dreje den til højre (venstregevind).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

II. Kompakt termostatpatron (U), se foldeside III, ill. [8].

- Løsn skrueeringen (T) med værktøj (34mm).
- Vip den kompakte termostatpatron (U) ud over udskæringen (U1).

- Skru skrueeringen (T) af.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på den kompakte termostatpatrons (U) monteringsposition, se detalje (U2).

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på den kompakte termostatpatron skal der justeres (se Justering).

III. Keramisk overdel (V), se foldeside III, ill. [9].

IV. Skru mousseuren (13 926) ud, og rens den, se foldeside II.

Reservedele, se foldeside II (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.



Bruksområde

Termostatbatterier er konstruert for varmtvannsforsyning via trykkmagasiner, og gir her den mest nøyaktige temperaturen. Ved tilstrekkelig effekt (fra 18 kW hhv. 250 kcal/min) er også elektro- hhv. gass-varmtvannsberedere egnet.

Termostater kan **ikke** benyttes i forbindelse med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere).

Alle termostater justeres ved fabrikken med et dynamisk trykk på 3 bar fra begge sider.

Dersom det på grunn av spesielle installeringsforhold skulle oppstå temperaturavvik, må termostaten justeres for de lokale forhold (se Justering).

Tekniske data

Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander	0,5 bar
Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander	1 bar
Maksimalt driftstrykk	10 bar
Anbefalt dynamisk trykk	1–5 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk	
Kar	ca. 20 l/min
Dusj	ca. 25 l/min
Maksimal temperatur på varmtvannsinngang	80 °C
Anbefalt maks. forhåndstemperatur (energisparing)	60 °C
Sikkerhetssperre	38 °C
Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevarmtemperaturen	
Kaldtvannstilkobling	til høyre
Varmtvannstilkobling	til venstre
Minimum gjennomstrømning	= 5 l/min
Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.	

Installering

Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Monter S-koblingene og skru på batteriet, se utbrettside I, bilde [1].

Se målskissene på utbrettside I.

Avstanden fra veggen kan økes med 20mm med et mellomstykke, se reservedeler på utbrettside II, best. nr.: 07 130.

Speilvendt tilkobling (varmt til høyre - kaldt til venstre).

Utskifting av kompakt termostatpatron (U), se reservedeler - utbrettside II, best. nr.: 47 175 (1/2").

Justering

Temperaturinnstilling, se bilde [2] og [3].

1. Åpne sperreventilen og mål temperaturen på det rennende vannet med termometer, se bilde [2].
2. Løft av dekselkappen (A), se bilde [3].
3. Løsne skruen (B).
4. Trekk av temperaturvelgeren (C).
5. Drei reguleringsmutteren (D) helt til vannet som renner ut har en temperatur på 38 °C.
6. Sett på temperaturvelgeren (C) slik at knappen (E) peker opp, se bilde [2].
7. Skru inn skruen (B), se bilde [3].
8. Sett på dekselkappen (A) igjen.

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. 38 °C-sperren kan overskrides ved å trykke på knappen (E).

Innstilling av spareanslaget

Mengdeinnstilling, se utbrettside I, bilde [4] og [5].

- Vannmengden begrenses ved hjelp av en stopper som er innstilt ved fabrikken. Dersom det ønskes en større vannmengde, kan man gå forbi stopperen ved å trykke på knappen (F), se bilde [4].

Hvis anslaget skal endres, må du gjøre følgende:

1. Steng stoppekranen.
2. Løft ut dekselkappen (G).
3. Løsne skruen (H), og trekk av sperregrepet (J).
4. Trekk av rilleadapteren (K) og spareanslaget (L).
5. Sett på anslagsringen (L) i ønsket posisjon. Mulig innstillingsområde - se bilde [5].
6. Sett på rilleadapteren (K), se bilde [4].
7. Sett på sperregrepet (J) slik at knappen (F) peker fremover.
8. Skru inn skruen (H).
9. Sett på dekselkappen (G) igjen.

Kontroller funksjonen til den automatiske omkoblingen (M), se utbrettside III, bilde [6].

Når armaturen stenges, skjer en automatisk omkobling fra dusjutløp til karinnløp.

Viktig ved fare for frost

Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det finnes tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen. Termostaten må da fjernes fra veggen.

Vedlikehold

Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Tilbakeslagsventil (R) eller (S), utbrettside III, bilde [7].

- Skru ut koblingsnippelen (P) med en 12mm unbrakonøkkel, skru mot høyre (venstregjenget).

Monter i motsatt rekkefølge.

II. Kompakt termostatpatron (U), se utbrettside III, bilde [8].

- Løsne skrueringen (T) med et 34mm verktøy.
- Løft eventuelt ut den kompakte termostatpatronen (U) gjennom utskjæringen (U1)
- Skru av skrueringen (T).

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på monteringsstillingen til den kompakte termostatpatronen (U), se detaljbilde (U2).

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se justering).

III. Keramikkoverdel (V), se utbrettside III, bilde [9].

IV. Skru ut og rengjør mousseuren (13 926), se utbrettside II.

Reservedeler, se utbrettside II (* = ekstratilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleiveiledning.



Käyttöalue

Termostaattisekoittimet on tarkoitettu käytettäväksi painevaraajien kanssa; tällöin niiden lämpötilatarkkuus on parhaimmillaan. Riittävän tehokkaina (vähintään 18 kW / 250 kcal/min) myös sähkö- tai kaasuläpivirtauskuumentimet soveltuvat käyttöön. Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämmivesivaraajien) kanssa ei ole mahdollista. Kaikki termostaatit säädetään tehtaalla 3 barin molemminpuolisella virtauspaineella. Mikäli erityisten asennusolosuhteiden vuoksi esiintyy lämpötilavaihteluita, termostaatti on säädettävä paikallisia olosuhteita vastaavaksi (ks. Säättö).

Tekniset tiedot

Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia	0,5 bar
Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa	1 bar
Enimmäiskäyttöpäine	10 bar
Suositteltu virtauspaine	1 - 5 bar
Testipaine	16 bar
Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria	
Amme	n. 20 l/min
Suihku	n. 25 l/min
Lämpimän veden tuloliitännän enimmäislämpötila	80 °C
Suositteltu enimmäistulolämpötila (energiansäästö)	60 °C
Turvarajoitin	38 °C
Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä vähintään 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila	
Kylmävesiliitäntä	oikealla
Lämmivesiliitäntä	vasemmalla
Vähimmäisläpivirtaus	= 5 l/min
Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.	

Asennus

Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)! Asenna epäkeskot ja ruuvaa sekoitin kiinni, ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1]. Huomaa kääntöpuolen sivulla I olevat mittapiirroksot. Hanaa voidaan jatkaa 20mm:n verran jatkokappaleella, ks. varaosat, kääntöpuolen sivu II, tilausnumero: 07 130.

Päinvastainen liitäntä (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla). Vaihda termostaattisäättöosa (U), ks. varaosat kääntöpuolen sivulla II, tilausnumero: 47 175 (1/2”).

Säättö

- Lämpötilan säättö**, ks. kuvat [2] ja [3].
1. Avaa hana ja mittaa virtaavan veden lämpötila lämpömittarilla, ks. kuva [2].
 2. Käännä suojakansi (A) irti, ks. kuva [3].
 3. Avaa ruuvi (B).
 4. Vedä lämpötilan valintakahva (C) irti.
 5. Kierrä säätömutteria (D) niin paljon, kunnes veden lämpötila on 38 °C.
 6. Paina lämpötilan valintakahva (C) paikalleen niin, että painike (E) tulee eteen, ks. kuva [2].
 7. Kierrä ruuvi (B) kiinni, ks. kuva [3].
 8. Paina suojakansi (A) takaisin paikalleen.

Lämpötilan rajoitus

Turvarajoitin rajoittaa lämpötilan 38 °C:een. 38 °C -rajoitin voidaan ylittää painamalla painiketta (E).

Virtaaman rajoittimen säätö

Virtausmäärän säättö, ks. kääntöpuolen sivu I, kuvat [4] ja [5].

- Vesimäärä rajoitetaan tehtaalla säädetyn rajoittimen avulla. Jos haluat lisätä virtausta, voit ohittaa rajoituksen painamalla painiketta (F), ks. kuva [4].

Jos haluat säätää rajoitinta, toimi seuraavalla tavalla:

1. Sulje sulkuventtiili.
2. Käännä suojakansi (G) irti.
3. Avaa ruuvi (H) ja vedä sulkukahva (J) irti.
4. Vedä ura-adapteri (K) ja virtaaman rajoitin (L) irti.
5. Kiinnitä virtaaman rajoitin (L) haluamaasi asentoon, mahdollinen säätöalue ks. kuva [5].
6. Paina ura-adapteri (K) paikalleen, ks. kuva [4].
7. Paina sulkukahva (J) paikalleen niin, että painike (F) on edessä.
8. Kierrä ruuvi (H) kiinni.
9. Paina suojakansi (G) takaisin paikalleen.

Automaattisen vaihtimen (M) toiminnan tarkastus, ks. kääntöpuolen sivu III, kuvat [6].

Hanan sulkeminen vaihtaa veden virtauksen automaattisesti suihkutoiminnosta ammeen juoksuputkeen.

Pakkasen varalta huomioitava

Talon putkistoa tyhjennettäessä termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöihin on asennettu takaiskuventtiilit. Termostaatti on tällöin irrotettava seinästä.

Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Takaiskuventtiili (R) tai (S), ks. kääntöpuolen sivu III kuva [7].

- Irrota liitännänippa (P) 12mm:n kuusiokoloavaimella kiertämällä sitä oikealle (vasenkätinen kierre).

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

II. Termostaattisäättöosa (U), ks. kääntöpuolen sivu III kuva [8].

- Avaa kierrerengas (T) 34mm:n työkalulla.
- Vipua tarvittaessa termostaattisäättöosa (U) aukon (U1) yli.
- Kierrä kierrerengas (T) irti.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa termostaattisäättöosan oikea asento (U), ks. yksityiskohta (U2).

Aina kun termostaattisäättöosaa on huollettu, on säättö tarpeen (ks. Säättö).

III. Keraaminen sulku (V), ks. kääntöpuolen sivu III kuva [9].

IV. Ruuvaa poresuutin (13 926) irti ja puhdista se, ks. kääntöpuolen sivu II.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu II (* = lisätarvike).

Hoito

Mukana olevassa hoito-oppaassa on tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet.



Zakres stosowania

Baterie z termostatem przeznaczone są do pracy z ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody i tak stosowane zapewniają dokładną regulację temperatury wody. Przy dostatecznej mocy (od 18 kW lub 250 kcal/min) armaturę tę można także stosować z przepływowymi podgrzewaczami wody, elektrycznymi lub gazowymi. Termostatów **nie** można stosować z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody pracującymi w systemie otwartym. Wszystkie termostaty zostały wyregulowane fabrycznie dla obustronnego ciśnienia przepływu 3 bar. W przypadku odchyień temperatury na skutek szczególnych warunków panujących w instalacji należy wyregulować termostat stosownie do lokalnych warunków pracy instalacji (zob. Regulacja).

Dane techniczne	
Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów	0,5 bar
Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach	1 bar
Maks. ciśnienie robocze	10 bar
Zalecane ciśnienie przepływu	1 - 5 bar
Ciśnienie kontrolne	16 bar
Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar	
Wanna	ok. 20 l/min
Prysznic	ok. 25 l/min
Maks. temperatura wody na dopływie wody gorącej	80 °C
Maksymalna zalecana temperatura doprowadzanej wody (oszczędność energii)	60 °C
Blokada bezpieczeństwa	38 °C
Temperatura wody gorącej na podłączeniu dolotowym min. 2 °C wyższa od temperatury wody mieszanej	
Doprowadzenie wody zimnej	str. prawa
Doprowadzenie wody gorącej	str. lewa
Przepływ minimalny	= 5 l/min
Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy zamontować reduktor ciśnienia.	

Instalacja

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)! Zamontować przyłącza mimośrodowe i przykręcić baterię, zobacz strona rozkładana I, rys. [1]. Przestrzegać wymiarów podanych na rysunku zamieszczonym na stronie rozkładanej I. Wysięg można zwiększyć o 20mm przez wykorzystanie elementu przedłużającego, zob. części zamienne na stronie rozkładanej II, nr katalogowy: 07 130.

Podłączenie odwrotne (ciepła - po prawej, zimna - po lewej). Wymienić kompaktową głowicę termostatyczną (U), zobacz części zamienne strona rozkładana II, nr katalog.: 47 175 (1/2").

Regulacja

Regulacja temperatury, zob. rys. [2] i [3].
1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającej wody przy pomocy termometru, zob. rys. [2].
2. Podważyć kołpak osłaniający (A), zob. rys. [3].
3. Odkręcić śrubę (B).
4. Zdjąć pokrętkę termostatu (C).
5. Nakrętkę regulacyjną (D) obracać tak długo, aż temperatura wypływającej wody osiągnie 38 °C.
6. Nałożyć pokrętkę termostatu (C) w taki sposób, aby przycisk (E) był skierowany do przodu, zob. rys. [2].
7. Wkręcić śrubę (B), zob. rys. [3].
8. Założyć ponownie kołpak osłaniający (A).

Ograniczenie temperatury

Temperatura wody jest ograniczona przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C. Naciśnięcie przycisku (E) umożliwia wyłączenie blokady ograniczającej temperaturę wody do 38 °C.

Regulacja ogranicznika przepływu wody

Regulacja ilości wody, zob. strona rozkładana I, rys. [4] i [5].

- Ilość wody jest ograniczona przy pomocy fabrycznie wyregulowanego ogranicznika. Jeśli wymagane jest doprowadzenie większej ilości wody można obejść ogranicznik przez naciśnięcie przycisku (F), zob. rys. [4].
- Zmiana ustawienia ogranicznika:
- Zamknąć zawór odcinający.
 - Podważyć kołpak osłaniający (G).
 - Odkręcić śrubę (H) i zdjąć pokrętkę odcinającą (J).
 - Zdjąć łącznik pierścieniowy (K) i ogranicznik przepływu wody (L).
 - Założyć ogranicznik przepływu wody (L) w wymaganym położeniu; zakres regulacji zob. rys. [5].
 - Nałożyć łącznik pierścieniowy (K), zob. rys. [4].
 - Nałożyć pokrętkę odcinającą (J) w taki sposób, aby przycisk (F) był skierowany do przodu.
 - Wkręcić śrubę (H).
 - Założyć ponownie kołpak osłaniający (G).

Sprawdzić działanie przełącznika automatycznego (M), zob. strona rozkładana III, rys. [6].

Zamknięcie armatury automatycznie przełącza wypływ z prysznica na wypływ z wylewki wannowej.

W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody termostaty należy opróżniać oddzielnie, ponieważ na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej zamontowane są zawory zwrotne. W tym celu należy zdjąć termostat ze ściany.

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić i przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenia wody zimnej i gorącej.

I. Zawór zwrotny (R) lub (S), zob. strona rozkładana III rys. [7].

- Wykręcić złączkę (P) przy pomocy klucza imbusowego 12mm przez obracanie w prawo (gwint lewoskrętny).
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

II. Kompaktowa głowica termostatyczna (U), zob. strona rozkładana III rys. [8].

- Za pomocą klucza (34mm) odkręcić pierścień gwintowany (T).
- Ewentualnie wyważyć kompaktową głowicę termostatyczną (U), wykorzystując wybranie (U1).
- Odkręcić pierścień gwintowany (T).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zwrócić uwagę na położenie montażowe kompaktowej głowicy termostatycznej (U), zob. szczegół (U2).

Po zakończeniu konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej należy przeprowadzić regulację (zob.Regulacja).

III. Głowica ceramiczna (V), zob. strona rozkładana III, rys. [9].

IV. Odkręcić i oczyścić perlator (13 926), zobacz strona rozkładana II.

Części zamienne, zob. strona rozkładana II (* - akcesoria specjalne).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.



تحديد درجة الحرارة

يقوم إيقاف الأمان بتحديد نطاق درجة الحرارة على 38 °م.

أما إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك اجتياز

درجة الحرارة المحددة والبالغة 38 °م من خلال الضغط على الزر (E).

ضبط إيقاف التوفير

ضبط الكميات، أنظر الصفحة المطوية ا، شكل [4] و [5].

- يتم تحديد كمية المياه بواسطة إيقاف تم ضبطه في المصنع مسبقاً. أما إذا رغبت بكمية أكبر من المياه يمكنك اجتياز الإيقاف من خلال الضغط على الزر (F)، أنظر الشكل [4].

وإذا أردت إعادة ضبط الإيقاف يرجى إتباع الخطوات التالية:

نطاق الإستخدام

لضمان درجات حرارة دقيقة للمياه المتدفقة الساخنة، صممت الخلاطات المزودة بمنظمات حرارة المياه (الثرموستات) المركبة سطحياً لتعمل فقط مع سخانات التخزين تحت ضغط. في حالة وجود قدرة كافية (ابتداءً من 18 كيلوواط أو 250 كيلوكالوري/الدقيقة) فإنه يمكن أيضاً إستعمال السخانات اللحظية الكهربائية أو الغازية.

لا يمكن إستخدام منظمات حرارة المياه مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات الدائرة المفتوحة).

لقد تم ضبط كافة منظمات حرارة المياه في المصنع عند ضغط إنسياب بالغ 3 بار على الجانبين.

في حال وجود فروق في درجات الحرارة نتيجة لمواصفات تركيب معينة عند ذلك يجب ضبط وتعديل المنظم (الثرموستات) وفقاً للشروط المحلية (أنظر فقرة الضبط).

البيانات الفنية

الحرج الأدنى لضغط الانسياب



Πεδίο εφαρμογής

Οι μίκτες με θερμοστάτη είναι κατασκευασμένοι για παροχή ζεστού νερού με τη χρήση συσσωρευτών πίεσης και με αυτό τον τρόπο αποδίδουν την μεγαλύτερη ακρίβεια στην επιθυμητή θερμοκρασία. Είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ταχυθερμοσίφωνες ηλεκτρικού ή γκαζιού επαρκούς ισχύος (από 18 kW ή 250 kcal/min). Οι θερμοστάτες **δεν** μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με αποσυμπιεσμένους θερμοσίφωνες αποθήκευσης (ανοιχτά συστήματα ζεστού νερού). Όλοι οι θερμοστάτες ρυθμίζονται στο εργοστάσιο σε πίεση ροής 3 bar και στις δύο πλευρές. Εάν παρουσιαστούν αποκλίσεις θερμοκρασίας λόγω ειδικών συνθηκών των υδραυλικών εγκαταστάσεων, θα πρέπει να ρυθμιστεί ο θερμοστάτης ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες (βλ. Ρύθμιση).

Τεχνικά στοιχεία

Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις	0,5 bar
Ελάχιστη πίεση ροής με μετέπειτα αντιστάσεις	1 bar
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar
Συνιστώμενη πίεση ροής	1 - 5 bar
Πίεση ελέγχου	16 bar
Παροχή με πίεση 3 bar	
Μπανιέρα	περ. 20 l/min
Ντους	περ. 25 l/min
Μέγιστη θερμοκρασία νερού στην τροφοδοσία ζεστού νερού	80 °C
Προτεινόμενη μέγ. θερμοκρασία κυκλοφορίας (εξοικονόμηση ενέργειας)	60 °C
Διακοπή ασφαλείας	38 °C
Θερμοκρασία ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία νερού μίξης	
Σύνδεση κρύου νερού	δεξιά
Σύνδεση ζεστού νερού	αριστερά
Ελάχιστη ροή	= 5 l/min
Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.	

Εγκατάσταση

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)! Τοποθετήστε τις συνδέσεις S και βιδώστε την μπαταρία, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1]. Προσέξτε το διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I. Η πρόσβαση μπορεί να επιμηκυνθεί κατά 20mm με μια προέκταση. Βλ. ανταλλακτικά, αναδιπλούμενη σελίδα II, Αρ. παραγγελίας: 07 130.

Αντίστροφη σύνδεση (ζεστό δεξιά - κρύο αριστερά).

Αντικαταστήστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (U), βλέπε Ανταλλακτικά, αναδιπλούμενη σελίδα II, αρ. παραγγελίας: 47 175 (1/2").

Ρύθμιση

Ρύθμιση θερμοκρασίας, βλ. εικ. [2] και [3].

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλ. εικ. [2].
2. Βγάλτε το καπάκι (A), βλέπε εικ. [3].
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (B).
4. Τραβήξτε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (C).
5. Γυρίστε το παξιμάδι ρύθμισης (D) μέχρι το εξερχόμενο νερό να φτάσει τη θερμοκρασία των 38 °C.
6. Περάστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (C) έτσι ώστε το πλήκτρο (E) να δείχνει προς τα εμπρός, βλ. εικόνα [2].
7. Βιδώστε τη βίδα (B), βλέπε εικ. [3].
8. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι (A).

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από ένα διακόπτη ασφάλειας στους 38 °C. Πιέζοντας το πλήκτρο (E) μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C.

Ρύθμιση της διακοπής οικονομίας

Ρυθμιστής ροής, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [4] και [5].

- Η ροή νερού περιορίζεται μέσω ενός τερματισμού που ρυθμίζεται από το εργοστάσιο. Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη ροή, μπορείτε να παρακάμψετε τον τερματισμό πιέζοντας το πλήκτρο (F), βλ. εικ. [4].
- Εάν θέλετε να αλλάξετε τον τερματισμό, ακολουθήστε τα παρακάτω:
1. Κλείστε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας
 2. Αφαιρέστε την καπάκι (G)
 3. Ξεβιδώστε τη βίδα (H) και αφαιρέστε τη λαβή διακοπής λειτουργίας (J).
 4. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα (K) και τη διακοπή



Oblast použití

Baterie s termostatem jsou konstruovány pro zásobování teplou vodou ve spojení s tlakovými zásobníky a při tomto použití dosahují nejpřesnější teploty. Při dostatečném výkonu (od 18 kW resp. 250 kcal/min) jsou vhodné také elektrické nebo plynové průtokové ohřívače.

Ve spojení s beztlakovými zásobníky (otevřené zásobníky na přípravu teplé vody) se termostaty **nemohou** používat.

Všechny termostaty jsou z výroby seřizeny při oboustranném proudovém tlaku 3 bary.

V případě, že se vlivem zvláštních instalačních podmínek vyskytnou teplotní rozdíly, je nutné termostat seřídít s přihlédnutím k místním poměrům (viz seřízení).

Technické údaje

Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů	0,5 barů
Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory	1 bar
Max. provozní tlak	10 barů
Doporučený proudový tlak	1 - 5 barů
Zkušební tlak	16 barů
Průtok při proudovém tlaku 3 bary	
Vana	cca 20 l/min
Sprcha	cca 25 l/min
Max. teplota vody na vstupu teplé vody	80 °C
Doporučená max. přívodní teplota (úspora energie)	60 °C
Bezpečnostní zářezka	38 °C
Teplota teplé vody je u přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíšené vody	
Připojení studené vody	vpravo
Připojení teplé vody	vlevo
Minimální průtok	= 5 l/min
Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.	

Instalace

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Namontujte S-přípojky a přišroubujte baterii, viz skládací strana I, obr. [1].

Dodržte kótované rozměry na skládací straně I.

Vyložení lze zvětšit o 20mm pomocí prodloužení, viz náhradní díly, skládací strana II, obj. čís.: 07 130.

Opačná montáž přípojek (teplá vpravo - studená vlevo).

Výměna kompaktní termostatové kartuše (U), viz náhradní díly, skládací strana II, obj. č.: 47 175 (1/2").

Seřízení

Seřízení teploty, viz obr. [2] a [3].

- Otevřete uzavírací ventil a teploměrem změřte teplotu vytékající vody, viz obr. [2].
- Sejměte krycí víčko (A) viz obr. [3].
- Uvolněte šroub (B).
- Stáhněte ovladač regulace teploty (C).
- Regulační maticí (D) otáčejte tak dlouho, až vytékající voda dosáhne teplotu 38 °C.
- Ovladač regulace teploty (C) nasadte tak, aby tlačítko (E) ukazovalo směrem dopředu, viz obr. [2].
- Zašroubujte šroub (B), viz obr. [3].
- Krycí víčko (A) opět nasuňte.

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen pojistnou záložkou na 38 °C. Záložku pro tepelnou hranici 38 °C lze překročit stisknutím tlačítka (E).

Seřízení úsporné záložky

Seřízení průtokového množství, viz skládací strana I, obr. [4] a [5].

- Množství vody je omezeno úspornou záložkou, seřízenou již z výroby. V případě, že potřebujete nastavit větší množství vody, lze omezovací záložku překročit stisknutím tlačítka (F), viz obr. [4].

Při přestavení záložky postupujte následovně:

- Uzavřete uzavírací ventil.
- Sejměte krycí víčko (G).
- Šroub (H) uvolněte a vytáhněte ovladač průtoky (J).
- Vytáhněte žlábkový adaptér (K) a úspornou záložku (L).
- Úspornou záložku (L) nasuňte do žádané polohy, možný rozsah seřízení viz obr. [5].
- Nasuňte žlábkový adaptér (K), viz obr. [4].
- Ovladač průtoky (J) nasadte tak, aby tlačítko (F) ukazovalo dopředu.
- Zašroubujte šroub (H).
- Krycí víčko (G) opět nasuňte.

Kontrola funkce automatického přepínání (M), viz skládací strana III, obr. [6].

Zavřením armatury se přepínací jednotka automaticky přepne z výtoky ze sprchy na vtok do vany.

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky. K tomu se musí termostat vyjmout ze stěny.

Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, podle potřeby vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

I. Zpětná klapka (R) nebo (S), viz skládací strana III, obr. [7].

- Připojovací vsuvku (P) vyšroubujte klíčem na vnitřní šestihrany 12mm otáčením doprava (levotočivý závit).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

II. Kompaktní termostatová kartuše (U), viz skládací strana III, obr. [8].

- Kroužek se závitěm (T) uvolněte pomocí nářadí 34mm.
- Kompaktní termostatovou kartuši (U) vyjměte podle potřeby přes vybrání (U1).
- Kroužek se závitěm (T) odšroubujte.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dbejte na správnou montážní polohu kompaktní termostatové kartuše (U), viz detail (U2).

Po každé údržbě kompaktní termostatové kartuše je nutno provést seřízení (viz seřízení).

III. Keramický vršek (V), viz skládací strana III, obr. [9].

IV. Perlátor (13 926) vyšroubujte a vyčistěte, viz skládací strana II.

Náhradní díly, viz skládací strana II

(* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.



Felhasználási terület

A hőfokszabályozós-csaptelepek tárolón keresztül történő melegvíz-szolgáltatásra készültek, és ekkor a legjobb hőmérsékleti pontosságot biztosítják. Elégséges teljesítmény esetén (18 kW-tól ill. 250 kcal/perc) elektromos- ill. gázműködtetésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők is alkalmasak.

Nyomás nélküli tárolókkal (nyílt üzemű víz melegítőkkal) hőfokszabályozós csaptelepek **nem** használhatók.

A gyártóüzemben valamennyi hőfokszabályozó bekalibrálása kétoldali, 3 bar értékű áramlási nyomás mellett történik. Ha sajátságos szerelési feltételek következtében eltérő hőmérsékletek adódnának, akkor a hőfokszabályozót a helyi viszonyokra kell beszabályozni (lásd Kalibrálás).

Műszaki adatok

Minimális áramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül	0,5 bar
Minimális áramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal	1 bar
Max. üzemi nyomás	10 bar
Javasolt áramlási nyomás	1 - 5 bar
Próbanyomás	16 bar
Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál	
Fürdőkád	kb. 20 l/perc
Zuhany	kb. 25 l/perc
Max. vízhőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásánál	80 °C
Ajánlott max. előtáplálási hőmérséklet (energiamegtakarítás)	60 °C
Biztonsági reteszelés	38 °C
A melegvíz hőmérséklete a tápcsatlakozásnál min. 2 °C-al magasabb, mint a kevertvíz hőmérséklete	
Hidegvíz-csatlakozás	jobb oldalon
Melegvíz-csatlakozás	bal oldalon
Minimális átáramló mennyiség	= 5 l/perc
5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!	

Felszerelés

A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)! Szerelje fel az S-csatlakozókat, és csavarozza fel a csaptelepet, lásd I-es kihajtható oldal [1]. ábra.

Ügyeljen az I. kihajtható oldalon lévő méreteirajzokra.

A kinyúlás egy hosszabbítóval 20mm-rel megnövelhető, lásd Pótalkatrészek, II. kihajtható oldal; megr.sz.: 07 130.

Felcserélt oldalú bekötés (meleg jobbra - hideg balra).

A termosztát-kompakt betét (U) cseréje, lásd ~~pótalkatrészek II-es~~ kihajtható oldal, Megr.-sz: 47 175 (1/2”).

Kalibrálás

A hőmérséklet beállítása, lásd [2]. és [3]. ábra.

1. Nyissa ki az elzárószelepet és mérje meg a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [2]. ábra.
2. A zárósapkát (A) húzza le, lásd [3]. ábra.
3. Lazítsa meg a csavart (B).
4. A hőmérsékletválasztó fogantyút (C) húzza le.
5. Forgassa a szabályozó anyát (D) mindaddig, amíg a kifolyó víz hőmérséklete a 38 °C értéket el nem éri.
6. A hőmérsékletválasztó fogantyút (C) úgy nyomja fel, hogy a gomb (E) előre mutasson, lásd [2]. ábra.
7. A csavart (B) húzza meg, lásd [3]. ábra.
8. A fedőkupakot (A) ismét nyomja fel.

Hőfokkorlátozás

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszelés 38 °C -ra határolja be. A gomb (E) megnyomásával a 38 °C fokos reteszelés átugorható.

A takarékötköző beállítása

A mennyiség beállítása, lásd I. kihajtható oldal [4]. és [5]. ábra.

- A víz mennyiségét a gyártóüzemben beállított ütköző határolja be. Ha ennél nagyobb vízmennyiségre van igény, akkor a nyomógomb (F) megnyomásával az ütköző átléphető, lásd [4]. ábra.

Ha az ütköző átállítására van szükség, a következőképpen kell eljárni:

1. Zárja az elzárószelepet.
2. Feszítse le a fedősapkát (G).
3. Oldja meg a csavart (H) és húzza le az elzáró fogantyút (J).
4. Húzza le a bordás adaptert (K) és a takarékötközőt (L).
5. A takarékötközőt (L) a kívánt helyzetben helyezze fel, lehetséges beállítási terület lásd [5]. ábra.
6. A bordás adaptert (K) tolja fel, lásd [4]. ábra.
7. Az elzáró fogantyút (J) úgy tolja fel, hogy a billentyű (F) előre mutasson.
8. A csavart (H) csavarozza be.
9. A fedőkupakot (G) ismét nyomja fel.

Ellenőrizze az automatikus átállító (M) működését, lásd III. kihajtható oldal [6]. ábra.

A szerelvény elzárása automatikusan előidézi a zuhany-kifolyóról a kád-kifolyóra történő átváltást.

Figyelem fagyveszély esetén

Az épület víztelenítésekor a hőfokszabályozókat külön le kell



Campo de utilização

As misturadoras termostáticas são construídas para o fornecimento de água quente através de termoacumuladores de pressão e, assim montadas, permitem conseguir a maior precisão na temperatura. Com a potência suficiente (a partir de 18 kW ou 250 kcal/min), são também adequados esquentadores eléctricos ou a gás. Os termostatos **não podem** ser utilizados em conjugação com depósitos sem pressão (esquentadores abertos). Todos os termostatos são regulados na fábrica para uma pressão do caudal de 3 bar dos dois lados. Se, devido a condições de instalação especiais, se verificarem diferenças na temperatura, o sistema deve ser regulado para as condições locais (veja Regulação).

Dados Técnicos

Pressão de caudal mínima sem resistências ligadas a jusante	0,5 bar
Pressão de caudal mínima com resistências ligadas a jusante	1 bar
Pressão de serviço máx.	10 bar
Pressão de caudal recomendada	1 - 5 bar
Pressão de teste	16 bar
Débito a 3 bar de pressão de caudal	
Banheira	aprox. 20 l/min
chuveiro	aprox. 25 l/min
Temperatura máx. da água na entrada da água quente	80 °C
Temperatura de caudal máx. recomendada (poupança de energia)	60 °C
Bloqueio de segurança	38 °C
Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água de mistura	
Ligação da água fria	à direita
Ligação da água quente	à esquerda
Caudal mínimo	= 5 l/min
Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.	

Instalação

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!
Montar as ligações S e apertar a misturadora ver página desdobrável I, fig. [1].
Consultar os desenhos cotados na página desdobrável I.
A profundidade pode ser aumentada com um prolongamento de 20mm, consulte as peças sobresselentes na página desdobrável II, nº de encomenda: 07 130.

Ligação com os lados invertidos (quente - à direita, fria - à esquerda).

Substituir o termoelemento compacto (U), ver as peças sobresselentes, página desdobrável II, nº.de enc.:47 175 (1/2").

Regulação

Ajuste da temperatura, ver fig. [2] e [3].

1. Abrir a água e medir a temperatura da água corrente com um termómetro, ver fig. [2].
2. Retirar a tampa (A), ver fig. [3].
3. Soltar o parafuso (B).
4. Remover o manípulo selector da temperatura (C).
5. Rodar a porca reguladora (D) até que a água corrente atinja os 38 °C.
6. Inserir o manípulo selector da temperatura (C), de modo que o botão (E) fique a apontar para a frente, ver fig. [2].
7. Apertar o parafuso (B), ver fig. [3].
8. Voltar a encaixar a tampa (A).

Bloqueio de temperatura

O âmbito da temperatura é limitado para 38 °C pelo bloqueio de segurança. Premindo o botão (E) pode ser transposto o bloqueio de 38 °C.

Regulação do limitador de caudal

Ajuste do caudal, ver página desdobrável I, fig. [4] e [5].

- O caudal de água é limitado por um limitador que vem regulado de fábrica. Se pretender um caudal de água superior, é possível ultrapassar o limite, pressionando o botão (F), ver fig. [4].

Caso pretenda regular o bloqueio, deverá proceder da seguinte forma:

1. Fechar a água.
2. Extrair a tampa (G).
3. Desapertar o parafuso (H) e extrair o manípulo do caudal (J).
4. Extrair o casquilho estriado (K) e o limitador de caudal (L).
5. Encaixar o limitador de caudal (L) na posição pretendida, âmbito de regulação possível, ver fig. [5].
6. Inserir o casquilho estriado (K), ver fig. [4].
7. Inserir o manípulo do caudal (J) de modo a que o botão (F) fique virado para a frente.
8. Apertar o parafuso (H).
9. Voltar a encaixar a tampa (G).

Verificar o funcionamento do inversor automático (M), ver página desdobrável III, fig. [6].

Ao fechar a misturadora dá-se a comutação automática da saída do chuveiro para a bica da pia.

Atenção ao perigo de congelação

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que, nas ligações de água quente e de água fria, existem válvulas anti-retorno. Para isso, a torneira deve ser retirada da parede.

Manutenção

Verificar, limpar, e eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Fechar a água fria e a água quente.

I. Válvulas anti-retorno (R) ou (S), ver página desdobrável III, fig. [7].

- Desapertar a sede de ligação (P) com chave sextavada de 12mm, rodando-a para a direita (rosca à esquerda).

A montagem é feita pela ordem inversa.

II. Termoelemento compacto (U), ver página desdobrável III, fig. [8].

- Desapertar o anel roscado (T) usando uma chave de bocas de 34mm.
- Eventualmente, retirar o termoelemento compacto (U) usando a cavidade (U1).
- Desapertar o anel roscado (T).

A montagem é feita pela ordem inversa.

Tenha em conta a posição de montagem do termoelemento compacto (U), ver o pormenor (U2).

Depois de cada manutenção no termoelemento compacto é necessária uma regulação (ver Regulação).

III. Castelo cerâmico (V), ver página desdobrável III, fig. [9].

IV. Desenroscar o emulsor (13 926) e limpar, ver página desdobrável II.

Peças sobresselentes, consulte a página desdobrável II (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam nas Instruções de conservação em anexo.



Kullanım sahası

Termostatlı bataryalar bir basınçlı kap üzerinden sıcak su temini için dizayn edilmiştir ve bu şekilde kullanıldıkları takdirde en doğru sıcaklık derecesini sağlamaktadır. Yeterli performansta (18 kW veya 250 kcal/dak'dan itibaren) elektrikli termosifon veya doğal gazlı kombiler de uygun olur. Basınçsız su kaplarında (açık sistem sıcak su şofbenleri) bu termostatlar **kullanılamaz**. Bütün termostatlar fabrikada, her iki yönde uygulanan 3 bar akış basıncına göre ayarlanır. Eğer bazı özel montaj şartları nedeniyle sıcaklık sapmaları olursa, bu durumda termostat yerel şartlara göre ayarlanmalıdır (bkz. Ayarlama).

Teknik Veriler

Dirençler bağlanmadan en az akış basıncı	0,5 bar
Dirençler bağlı iken en az akış basıncı	1 bar
Maks. işletme basıncı	10 bar
Tavsiye edilen akış basıncı	1 - 5 bar
Kontrol basıncı	16 bar
3 bar akış basıncında akış Küvet	yakl. 20 l/dak
açılışı	yakl. 25 l/dak
Sıcak su girişinde maks. su ısısı	80 °C
Sıcak su çıkışındaki suyun maks. sıcaklığı (Enerji tasarrufu)	60 °C
Emniyet kilidi	38 °C
Kullanım esnasında sıcak suyun ısısı karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır	
Soğuk su bağlantısı	sağ
Sıcak su bağlantısı	sol
Minimum debi	= 5 l/dak
Akış basıncının 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.	

Montaj

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

S bağlantılarını monte edin ve bataryayı takın, katlanır sayfa I'e bkz., şekil [1].

Katlanır sayfa I'deki ölçü işaretlerine dikkat edin.

Projeksiyonu artırmak, 20mm'lik bir uzatma ile mümkündür. Bakınız katlanır sayfa II 'deki yedek parça Sip.-No: 07 130.

Ters yönde bağlantı (sıcak sağa - soğuk sola).

Termostat kompakt kartuşunu (U) değiştirin, bakınız, Yedek parça katlanır sayfa II, Sipariş - No.: 47 175 (1/2").

Ayarlama

Sıcaklık-Ayarlama, bkz şekil [2] ve [3].

1. volanı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bkz. Şekil [2].
2. Örtme klapesini (A) çıkarın, bkz şekil [3].
3. Cıvataı (B) çözün.
4. Sıcaklık seçme volanını (C) çıkarın.
5. Ayarlama somununu (D), akan su 38 °C'ye ulaşınca kadar çevirin.
6. Sıcaklık seçme düğmesini (C) tuş (E) yukarı bakacak şekilde takın, bkz. şekil [2].
7. Cıvataı (B) vidalayın, bkz. şekil [3].
8. Kapağı (A) tekrar takın.

Isı sınırlaması

Sıcaklık sınırı emniyet kilidi sayesinde 38 °C'a sınırlandırılmıştır. Tuşun (E) basılması ile 38 °C sınırı aşılabılır.

Tasarruf dayamasının ayarlanması

Miktar-Ayarlama, bkz katlanır sayfa I şekil [4] ve [5].

- Su miktarı üretim tarafından ayarlanan dayanakla sınırlandırılmıştır. Daha fazla su miktarı istenildiğinde, (F) tuşuna basarak dayama aşılabılır, bakın şekil [4]. Dayanak ayarı değiştirilmek istenildiğinde, lütfen aşağıdaki gibi hareket edin:
 1. Kapama valfini kapatın.
 2. Kapağı (G) çıkartın.
 3. Vidayı (H) çözün ve kapatma tutamağını (J) çekerek çıkartın.
 4. Yivli adaptörü (K) ve tasarruf dayamasını (L) çekerek çıkartın.
 5. Tasarruf dayamasını (L) istenilen pozisyonunda takın, mümkün olan ayar alanı bkz şekil [5].
 6. Yivli adaptörü (K) takın, bkz şekil [4].
 7. Açma-kapama kolunu (J) düğme (F) öne gelecek şekilde takın.
 8. Cıvataı (H) cıvatalayın.
 9. Kapağı (G) tekrar takın.

Otomatik divertörün (M) fonksiyonunu kontrol edin, bkz. atlanır sayfa III, şekil [6].

Armatürün kapatılması akışı otomatik olarak duştan gagaya geçirir.

Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatik bataryalar ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında çek valf bulunmaktadır. Bu işlemde batarya duvardan sökülmelidir.

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür yağıyla yağlayın.

Soğuk ve sıcak su beslemesini kilitleme.

I. Çek valfi (R) veya (S), bkz katlanır sayfa III şekil. [7].

- Bağlantı nipelini (P) 12mm lik alyen anahtar ile sağa çevirerek sökün (sol paso).

Montajı ters yönde uygulayınız.

II. Termostat yekpare kartuş (U), bkz. katlanır sayfa III şekil [8].

- Cıvata halkasını (T) 34mm'lik anahtarla çözün.
- Termostat yekpare kartuşu (U) gerekirse çıkıntının (U1) üzerinden çıkartınız.
- Cıvata halkasını (T) sökün.

Montajı ters yönde uygulayınız.

Termostat yekpare kartuşunun (U) montaj pozisyonuna dikkat edin, bakınız detaylar (U2).

Termostat yekpare kartuşunda yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

III. Seramik üst parça (V) bkz katlanır sayfa III, şekil [9].

IV. Perlatörü (Mousseur) (13 926) sökün ve temizleyin, bkz. katlanır sayfa II.

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa II (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.



Oblasť použitia

Batérie s termostatom sú konštruované na zásobovanie teplotou vodou v spojení s tlakovými zásobníkmi a pri tomto použití sa dosahuje najvyššia presnosť nastavenej teploty. Pri dostatočnom výkone (od 18 kW resp. 250 kcal/min) sú vhodné tiež elektrické alebo plynové prietokové ohrievače. V spojení s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) sa termostaty **nemôžu** používať. Všetky termostaty sú z výroby nastavené pri obojstrannom hydraulickom tlaku 3 bary. V prípade, že sa v dôsledku zvláštnych inštalačných podmienok vyskytnú rozdiely nastavených teplôt, je potrebné termostat nastaviť podľa miestnych podmienok (pozri nastavenie).

Technické údaje

Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov	0,5 baru
Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi	1 bar
Max. prevádzkový tlak	10 barov
Odporúčaná hydraulický tlak	1 - 5 barov
Skúšobný tlak	16 barov
Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary	
Vaňa	cca 20 l/min
Sprcha	cca 25 l/min
Max. teplota vody na vstupe teplej vody	80 °C
Odporúčaná max. prietoková teplota (úspora energie)	60 °C
Bezpečnostná záležitosť	38 °C
Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody	
Prípojka studenej vody	vpravo
Prípojka teplej vody	vľavo
Minimálny prietok	= 5 l/min
Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.	

Inštalácia

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržiňte normu EN 806)! Namontujte S-prípojky a naskrutkujte batériu, pozri skladáciu stranu I, obr. [1]. Dodržte kótované rozmery na skladacej strane I. Vyloženie sa dá zväčšiť o 20mm použitím predĺženia, pozri náhradné diely, skladacia strana II, obj. č.: 07 130.

Opačná montáž prípojk (teplá vpravo - studená vľavo).

Výmena kompaktnej termostatovej kartuše (U), pozri náhradné diely, skladacia strana II, obj. č.: 47 175 (1/2").

Nastavenie

- Nastavenie teploty**, pozri obr. [2] a [3].
- Otvorte uzatvárací ventil a teplomerom zmerajte teplotu vytekajúcej vody, pozri obr. [2].
 - Krycie víčko (A) vypáčte, pozri obr. [3].
 - Uvoľnite skrutku (B).
 - Vytiahnite rukoväť regulácie teploty (C).
 - Regulačnou maticou (D) točte tak, aby vytekajúca voda dosiahla teplotu 38 °C.
 - Rukoväť regulácie teploty (C) nasadte tak, aby tlačidlo (E) ukazovalo smerom dopredu, pozri obr. [2].
 - Zaskrutkujte skrutku (B), pozri obr. [3].
 - Krycie víčko (A) opäť nasadte.

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej záložky na 38 °C. Teplotnú hranicu 38 °C je možné prekročiť zatlačením tlačidla (E).

Nastavenie úspornej záložky

- Nastavenie prietokového množstva**, pozri skladacia strana I, obr. [4] a [5].
- Množstvo vody je obmedzené pomocou záložky, nastavenej už z výroby. V prípade, že potrebujete nastaviť väčšie množstvo vody, je možné obmedzovaciu záložku prekročiť stlačením tlačidla (F), pozri obr. [4].
- Pri prestavení záložky postupujte nasledovným spôsobom:
- Uzavrite uzatvárací ventil.
 - Vypáčte krycie víčko (G).
 - Uvoľnite skrutku (H) a vytiahnite rukoväť nastavenia prietoku (J).
 - Vytiahnite žliabkový adaptér (K) a úspornú záložku (L).
 - Úspornú záložku (L) nasuňte do požadovanej polohy, možný rozsah nastavenia pozri obr. [5].
 - Nasuňte žliabkový adaptér (K), pozri obr. [4].
 - Rukoväť nastavenia prietoku (J) nasadte tak, aby tlačidlo (F) ukazovalo dopredu.
 - Zaskrutkujte skrutku (H).
 - Krycie víčko (G) opäť nasadte.

Kontrola funkcie automatického prepínania (M), pozri skladáciu stranu III, obr. [6].

Pri uzavretí armatúry sa prívod vody na sprchu automaticky prepne na prívod vody do vane.

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. K tomu sa musí termostat vybrať zo steny.

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, podľa potreby vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

I. Spätná klapka (R) alebo (S), pozri skladáciu stranu III, obr. [7].

- Pripojovaciu vsuvku (P) vyskrutkujte kľúčom na vnútorné šesťhrany 12mm točením smerom doprava (ľavotočivý závit). Montáž nasleduje v opačnom poradí.

II. Kompaktná termostatová kartuša (U), pozri skladáciu stranu III, obr. [8].

- Krúžok so závitom (T) uvoľnite pomocou náradia 34mm.
- Kompaktnú termostatovú kartušu (U) vyberte podľa potreby cez vybranie (U1).
- Odskrutkujte krúžok so závitom (T).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dbajte na správnu montážnu polohu kompaktnej termostatovej kartuše (U), pozri detail (U2).

Po každej údržbe kompaktnej termostatovej kartuše je potrebné kartušu nastaviť (pozri nastavenie).

III. Keramický vršok (V), pozri skladáciu stranu III, obr. [9].

IV. Perlátor (13 926) vyskrutkujte a vyčistite, pozri skladáciu stranu II.

Náhradné diely, pozri skladáciu stranu II (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



Področje uporabe

Termostatske baterije so izdelane za oskrbo s toplo vodo preko tlačnega zbiralnika in tako na najbolj primeren način omogočajo, da se doseže natančna temperatura. Pri zadostni zmogljivosti (od 18 kW oziroma 250 kcal/min) so primerni tudi električni ali plinski pretočni grelniki. Termostatov **ni** možno uporabljati v povezavi z netlačnimi zbiralniki (odprti grelniki tople vode) Vsi termostati so tovarniško naravnani, pri obojestranskem pretočnem tlaku, na 3 bare. Če pride zaradi posebnih pogojev vgradnje do odstopanj v temperaturi, je treba termostat naravnati glede na lokalne razmere (glej Uravnavanje).

Tehnični podatki

Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov	0,5 bar
Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori	1 bar
Največji delovni tlak	10 bar
Priporočeni delovni tlak	1 - 5 bar
Preizkusni tlak	16 bar
Pretok pri tlaku 3 bar	
Kad	ca. 20 l/min
prha	ca. 25 l/min
Najvišja temperatura vode na dovodu tople vode	80 °C
Priporočljiva maks. temperatura dovoda (varčevanje energije)	60 °C
Varnostna zapora	38 °C
Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode	
Priključek za hladno vodo	desno
Priključek za toplo vodo	levo
Najmanjši pretok	= 5 l/min
Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.	

Vgradnja

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)! Namestite priključke S in privijte baterijo, glej zložljivo stran I, slika [1]. Upošteвайте dimenzijske risbe na zložljivi strani I. Doseg lahko s podaljškom povečate za 20mm, glej nadomestni deli, zložljiva stran II, št. naroč: 07 130.

Zrcalno obrnjeni priključek (toplo desno - hladno levo). Zamenjajte termostat - kompaktno kartušo (U), glej nadomestni deli, zložljiva stran II, št. artikla: 47 175 (1/2").

Uravnavanje

Nastavitev temperature, glej slike [2] in [3].

1. Odprite zaporni ventil in s termometrom izmerite temperaturo iztekajoče vode, glej sliko [2].
2. Dvignite pokrov (A), glej sliko [3].
3. Odvijte vijak (B).
4. Snemite ročico za regulacijo temperature (C).
5. Regulacijsko matico (D) obračajte, dokler iztekajoča voda ne doseže 38 °C.
6. Ročico za regulacijo temperature (C) namestite tako, da je tipka (E) obrnjena navzgor, glej sliko [2].
7. Privijte vijak (B), glej sliko [3].
8. Ponovno namestite pokrov (A).

Omejitev temperature

Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C. S pritiskom na gumb (E) se prekorači zapora 38 °C.

Nastavitev varčevalnega nastavka

Nastavitev količine, glej zložljivo stran I, slike [4] in [5].

- Količina vode je tovarniško nastavljena z omejlcem na določeno vrednost. Če želite večjo količino vode, lahko pritisnete na gumb (F) na omejlcu in tako prekoračite določeno količino, glej sliko [4].

Če je potrebno ponovno naravnati omejilec, ukrepajte na naslednji način:

1. Zaprite zaporni ventil.
2. Dvignite pokrov (G).
3. Odvijte vijak (H) in snemite zaporno ročico (J).
4. Izvlecite utorni adapter (K) in varčevalni nastavek (L).
5. Vstavite varčevalni nastavek (L) v zaželeno pozicijo; možno območje nastavljanja glej sliko [5].
6. Namestite utorni adapter (K), glej sliko [4].
7. Zaporno ročico (J) namestite tako, da je gumb (F) obrnjen naprej.
8. Privijte vijak (H).
9. Ponovno namestite pokrov (G).

Preverite funkcije avtomatske preusmeritve (M), glej zložljivo stran III, slike [6].

Ko zaprete armaturo, pride do samodejnega preklopa z dotoka prhe na dotok kadi.

Pozor v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate izprazniti ločeno, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili. Pri tem je treba termostat odviti s stenskih priključkov.

Servisiranje

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebnim mazivom za armature.

Zaprite dovoda hladne in tople vode.

I. Protipovratni ventil (R) ali (S), glej zložljivo stran III, slika [7].

- Nosilec priključka (P) odvijte z imbus ključem 12mm, tako da ga vrtite na desno (levi navoj).

Montaža v obratnem vrstnem redu.

II. Kompaktna kartuša- termostat (U), glej zložljivo stran III, slika [8].

- Odvijte navojni obroč (T) z orodjem 34mm.
- Dvignite kompaktno kartušo-termostat (U), po potrebi z odstranitvijo (U1).
- Odvijte navojni obroč (T).

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Bodite pozorni na položaj vgradnje kompaktne kartuše-termostata (U), glej detajl (U2).

Po vsakem servisiranju kompaktne kartuše-termostata je potrebno uravnavanje (glej Uravnavanje).

III. Keramični zgornji del (V), glej zložljivo stran III, slika [9].

IV. Izvijte razpršilec (13 926) in ga očistite, glej zložljivo stran II.

Nadomestni deli, glej zložljivo stran II (* = posebna oprema).

Nega

Navodilo za nego te armature je priloženo navodilu za uporabo.



Područje primjene

Termostatske su baterije namijenjene za opskrbu toplom vodom preko tlačnih spremnika. Ako se tako koriste, postiže se najbolja točnost temperature. Kad je na raspolaganju dovoljno snage (od 18 kW odnosno 250 kcal/min), prikladni su i električni ili plinski protočni grijači vode. Termostati se **ne mogu** koristiti zajedno s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode). Svi termostati tvornički su podešeni na obostrani hidraulički tlak od 3 bar. Ako zbog posebnih instalacijskih uvjeta dođe do odstupanja temperature, onda je termostat potrebno izbaždariti prema lokalnim uvjetima (pogledajte "Baždarenje").

Tehnički podaci	
Minimalni hidraulički tlak bez pridodanih otpornika	0,5 bar
Minimalni hidraulički tlak s pridodanim otpornicima	1 bar
Maksimalni radni tlak	10 bar
Preporučeni hidraulički tlak	1 - 5 bar
Ispitni tlak	16 bar
Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bar	
Kada	oko 20 l/min
Tuš	oko 25 l/min
Maksimalna temperatura vode na dovodu tople vode	80 °C
Preporučena maksimalna polazna temperatura (ušteta energije)	60 °C
Sigurnosni zapor	38 °C
Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode	
Priključak na dovod hladne vode	desno
Priključak na dovod tople vode	lijevo
Minimalni protok	= 5 l/min
Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada je potrebno ugraditi reduktor tlaka.	

Ugradnja

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!
Montirajte S-priključke i pričvrstite bateriju, pogledajte preklopnu stranicu I, sl [1].
Pridržavajte se crteža s mjerama na preklopnoj stranici I. Ispust se može povećati za 20mm pomoću produžetka, pogledajte zamjenske dijelove na preklopnoj stranici II, kataloški broj: 07 130.

Obrnuti priključak (toplo desno - hladno lijevo).
Zamijenite termostatsku kompaktnu kartušu (U), pogledajte zamjenske dijelove na preklopnoj stranici II, kataloški broj: 47 175 (1/2").

Baždarenje

Podešavanje temperature, pogledajte sl. [2] i [3].
1. Otvorite zaporni ventil i termometrom izmjerite temperaturu ispusne vode, pogledajte sl. [2].
2. Skinite pokrovnu kapicu (A), pogledajte sl. [3].
3. Odvijte vijak (B).
4. Skinite ručicu za biranje temperatute (C).
5. Okrećite regulacijsku maticu (D) sve dok temperatura ispusne vode ne dostigne 38 °C.
6. Ručicu za biranje temperature (C) natakните tako da je tipka (E) usmjerena prema naprijed, pogledajte sl. [2].
7. Uvijte vijak (B), pogledajte sl. [3].
8. Ponovno natakните pokrovnu kapicu (A).

Ograničavanje temperature

Sigurnosni zapor ograničava raspon temperatura na 38 °C. Pritiskom tipke (E) može se preskočiti graničnik za 38 °C.

Podešavanje štednog graničnika

Podešavanje količine, p



Приложение

Термостатните батерии са конструирани за снабдяване с топла вода от бойлери под налягане и така използвани водят до най-голяма точност в температурата на смесената вода. При достатъчна мощност (над 18 кВт или 250 ккал./мин.) са подходящи и електрически или газови проточни водонагреватели. В комбинация с бойлери без налягане (отворени водонагреватели) термостатите **не могат** да се използват. Всички термостати са настроени в завода при налягане на потока на топлата и студената вода от 3 бара. Ако условията на място са различни и след инсталиране се получат отклонения в температурата, то термостатът трябва да се настрои съгласно локалните условия (виж Настройка).

Технически данни

Минимално налягане на потока без допълнително включени наставки	0,5 бара
Минимално налягане на потока с допълнително включени наставки	1 бара
Макс. работно налягане	10 бара
Препоръчително налягане на потока	1 - 5 бара
Изпитвателно налягане	16 бара
Разход при 3 бара налягане на потока	
Вана	прибл. 20 л/мин
Душ	прибл. 25 л/мин
Максимална температура на топлата вода при входа	80 °C
Препоръчителна макс. температура (икономия на енергия)	60 °C
Предпазен ограничител	38 °C
Температурата на топлата вода при захранващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода	
Връзка за студената вода	отдясно
Връзка за топлата вода	отляво
Минимален разход	= 5 л/мин
При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.	

Монтаж

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!
Монтирайте S-връзките и завинтете батерията, виж страница I, фиг. [1].
Спазвайте чертежите с размерите на страница I.
С помощта на удължител може да се увеличи отстойнието с 20мм, виж Резервни части, страница II, Кат.№: 07 130.

Обратно свързване с водопроводната мрежа

(топла отдясно - студена отляво).
Подменете компактният картуш на термостата (U), виж Резервни части страница II, Кат. №: 47 175 (1/2").

Настройка

Настройка на температурата, виж фиг. [2] и [3].
1. Пуснете водата и измерете температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [2].
2. Свалете покривната капачка (A), виж фиг. [3].
3. Отвинтете винта (B).
4. Свалете капачката (C) на ръкохватката за регулиране на температурата.
5. Завъртете регулиращата гайка (D) докато изтичащата вода достигне 38 °C.
6. Поставете капачката (C) на ръкохватката за регулиране на температурата така, че бутонът (E) да сочи напред, виж фиг. [2].
7. Завинтете винта (B), виж фиг. [3].
8. Поставете отново отгоре покривната капачка (A).

Ограничаване на температурата

Температурата се ограничава чрез предпазния бутон до 38 °C. Чрез натискане на бутончето (E) ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено.

Настройка на ограничителя на потока за икономичен режим

Настройка количеството на потока, виж страница I фиг. [4] и [5].
• Потокът на водата се ограничава посредством настроен в завода ограничител на потока за икономичен режим. Ако желаете по-силен поток, то чрез натискане на бутона (F) ограничението може да се надхвърли, виж фиг. [4].
Ако желаете да промените настройката на ограничителя, действайте както следва:
1. Затворете спирателния кран.
2. Свалете покривната капачка (G).
3. Отвинтете винта (H) и свалете капачката (J) на спирателната ръкохватка.
4. Свалете назъбения адаптор (K) и ограничителя на потока (L).
5. Поставете отново ограничителя на потока (L) в желаната позиция, възможни позиции за настройка виж фиг. [5].
6. Поставете назъбения адаптор (K), виж фиг. [4].
7. Поставете капачката (J) на спирателната ръкохватка така, че бутонът (F) да сочи напред.
8. Завинтете винта (H).
9. Поставете отново покривната капачка (G).

Проверка функционирането на автоматичния превключвател (M), виж страница III фиг. [6].

Затварянето на арматурата предизвиква автоматично превключване от душа към чучура за ваната.

Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани. За тази цел термостатът трябва да се демонтира от стената.

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо подменете ги и ги смажете със специална грес за арматури.
Прекъснете подаването на студената и топлата вода.
I. Еднопосочни обратни клапани (R) или (S), виж страница III фиг [7].
• Отвинтете съединителния нипел (P) с шестограмен ключ 12мм чрез развинтване надясно (лява резба).
Монтажът се извършва в обратна последователност.

II. Компактен картуш на термостата (U), виж страница III фиг. [8].

- Отвинтете винтовия пръстен (T) с ключ 34мм.
- Свалете компактният картуш (U) през вдлъбнатината (U1).
- Отвинтете винтовия пръстен (T).

Монтажът се извършва в обратна последователност.
Спазвайте положението на монтаж на компактният картуш на термостата (U), виж детайлна фиг. (U2).
След всяка техническа проверка на картуша е необходима настройка (Виж Настройка).

III. Керамичен патрон (V), виж страница III фиг. [9].

IV. Успокоителя (13 926) развинтете и почистете, виж стр. II.

Резервни части, виж страница II (* = специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



Kasutusala

Termostaatsegistid on konstrueeritud tarbijate varustamiseks sooja veega survestatud soojussalvestite kaudu ning nad tagavad sellisel kasutamisel suurima temperatuuri täpsuse. Piisava võimsuse korral (alates 18 kW või 250 kcal/min) sobivad ka elektri- või gaasiläbivooluboilerid. Ühendatuna surveta boileritega (lahtised veesoojendajad) ei tohi termostaate kasutada. Tehase algseadena on kõik termostaadid reguleeritud mõlemapoolse 3-baarise veesurve baasil. Kui eriliste paigaldustingimuste tõttu peaks esinema temperatuuri kõikumisi, tuleb termostaat reguleerida vastavalt kohalikele oludele (vt "Reguleerimine").

Tehnilised andmed

Minimaalne veesurve ilma voolutakistusteta	0,5 baari
Minimaalne veesurve koos voolutakistustega	1 baari
Maksimaalne surve töörežiimis	10 baari
Soovitav veesurve	1–5 baari
Testimissurve	16 baari
Läbivool 3-baarise veesurve korral	
Vann	ca 20 l/min
Dušš	ca 25 l/min
Siseneva kuuma vee maksimaalne temperatuur	80 °C
Vooluvee soovitatav maksimaalne temperatuur (energia säästmiseks)	60 °C
Tõkesti	38 °C
Kuuma vee temperatuur peab olema ühenduskohas vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur.	
Külmaveeühendus	paremal
Soojaveeühendus	vasakul
Minimaalne läbivool	= 5 l/min
Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.	

Paigaldamine

Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)! Paigaldage S-liidesed ja kruvige külge segisti, vt voldiku lk I joonist [1]. Järgige tehnilisi jooniseid voldikus lk I. Segisti kaugust seinast saab pikenduse abil 20mm võrra suurendada, vt tagavaraosi voldiku lk II, tellimisnumber: 07 130.

Vastupidine veeühendus (kuum paremat kätt - külm vasakut kätt).

Vahetage välja termostaat-kompaktpadrun (U), vt voldiku Tagavaraosad lk II, tellimisnumber: 47 175 (1/2").

Reguleerimine

Temperatuuri reguleerimine, vt jooniseid [2] ja [3].

1. Avage segisti ja mõõtk termomeetri abil väljavoolava vee temperatuuri, vt joonist [2].
2. Eemaldage kate (A), vt joonist [3].
3. Keerake lahti kruvi (B).
4. Eemaldage temperatuuri reguleerimisnupp (C).
5. Keerake reguleerimismutrit (D), kuni väljavoolava vee temperatuur on 38 °C.
6. Paigaldage temperatuuri reguleerimisnupp (C) nii, et nupp (E) oleks suunatud ettepoole, vt joonist [2].
7. Keerake kinni kruvi (B), vt joonist [3].
8. Pange kate (A) tagasi.

Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C. Vajutades nupule (E), saab 38 °C piiri ületada.

Säästunupu reguleerimine

Vee vooluhulga reguleerimine, vt voldiku lk I joonised [4] ja [5].

- Segisti on tehases seatud piiratud voolumäära asendisse. Kui soovitakse suuremat vooluhulka, siis saab nupule (F) vajutades piirajat reguleerida, vt joonist [4].

Kui soovite piirajat reguleerida, tuleb toimida järgmiselt:

1. Sulgege sulgventiil.
2. Eemaldage kate (G).
3. Keerake lahti kruvi (H) ja eemaldage voolumäära piiraja (J).
4. Eemaldage soonadapter (K) ja säästunupp (L).
5. Pange säästunupp (L) soovitud asendisse tagasi, vooluhulga reguleerimist vt jooniselt [5].
6. Paigaldage soonadapter (K), vt joonist [4].
7. Paigaldage voolumäära piiraja (J) selliselt, et nupp (F) oleks suunatud ettepoole.
8. Keerake sisse kruvi (H).
9. Pange kate (G) tagasi.

Kontrollige automaatse ümberlülituse (M) talitlust, vt voldiku lk III, jooniseid [6].

Segisti sulgemine suunab veevoolu automaatselt dušivoolikust vannitilasse.

Ettevaatust külmumisohu korral.

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes paiknevad tagasilöögiklapid. Selleks tuleb termostaatsegisti seinalt maha võtta.

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

I. Tagasilöögiklapp (R) või (S), vt voldiku lk III joonist [7].

- Keerake paremale keerates 12mm kuuskantvõtme abil välja ühendusnippel (P) (vasakkeere).

Pange segisti uuesti kokku, tehes eespool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

II. Termostaat-kompaktpadrun (U), vt voldiku lk III joonist [8].

- Vabastage keermesrõngas (T) 34mm võtmega.
- Vajadusel eemaldage soone (U1) kaudu ka termostaat-kompaktpadrun (U).
- Kruvige ära keermesrõngas (T).

Pange segisti uuesti kokku, tehes eespool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Jälgige paigaldamisel, et termostaat-kompaktpadrun (U) oleks õiges asendis, vt detaili (U2).

Segisti tuleb seadistada pärast termostaat-kompaktpadruni iga tehnilist hooldust (vt "Reguleerimine").

III. Keraamiline sisu (V), vt voldiku lk III joonist [9].

IV. Kruvige välja ja puhastage aeraator (13 926), vt voldiku lk II. **Tagavaraosad**, vt voldiku lk II (* = Eriosad).

Hooldamine

Hooldusjuhised on toodud segistiga kaasasolevas juhises.



Pielietošanas joma

Termostata ūdens maisītāji ir konstruēti hidroakumulatoru siltā ūdens apgādei. Šāda izmantošana garantē visaugstāko temperatūras precizitāti. Ja jauda ir pietiekama (no 18 kW vai 250 kkal/min), tie ir piemēroti arī elektriskiem un gāzes caurteces ūdens sildītājiem. Termostatu **nav** paredzēts savienot ar ūdens sildītājiem bez hidrauliskā spiediena (atklātiem siltā ūdens sagatavotājiem). Visi termostati regulēti rūpnieciski ar abpusēju 3 bar hidraulisko spiedienu. Ja vietējo instalācijas īpatnību dēļ rodas temperatūras novirzes, termostats jānoregulē, to pielāgojot vietējiem apstākļiem (skatiet sadaļu "Regulēšana").

Tehniskie dati

Mazākais hidrauliskais spiediens bez pieslēgtām pretestībām	0,5 bar
Mazākais hidrauliskais spiediens ar pieslēgtām pretestībām	1 bar
Maksimālais darba spiediens	10 bar
Ieteicamais hidrauliskais spiediens	no 1 līdz 5 bar
Pārbaudes spiediens	16 bar
Ūdens plūsma pie 3 bar hidrauliskā spiediena vannai	aptuveni 20 l/min
dušai	aptuveni 25 l/min
Maksimālā ieplūstošā siltā ūdens temperatūra	80 °C
Ieteicamā maksimālā sākotnējā temperatūra (enerģijas taupīšanai)	60 °C
Drošības noslēgs	38 °C
Karstā ūdens temperatūra padeves savienojumā vismaz par 2 °C augstāka nekā jauktā ūdens temperatūra	
Aukstā ūdens pieslēgums	pa labi
Siltā ūdens pieslēgums	pa kreisi
Minimālā caurtece	= 5 l/min
Ja miera stāvokļa spiediens lielāks par 5 bar, iemontējiet reduktoru.	

Instalēšana

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)! Uzmontēt S veida pieslēgumus un pieskrūvēt maisītāju, skatiet I atvēruma [1.] attēlu. Ievērot gabarītrasējumus, skatiet I salokāmo pusi. Izvirzījuma daļu var palielināt ar pagarinājumu par 20mm (skatiet sadaļu "Rezerves daļas", II atvērums, pasūtījuma Nr.: 07 130.

bpusēji saskaņots pieslēgums (silts – pa labi, auksts – pa kreisi). Termostata kompaktpatronas (U) nomaīņa, skatiet II atvērumā Rezerves daļas, pasūtījuma Nr.: 47 175 (1/2").

Regulēšana

Temperatūras regulēšana, skatiet [2.] un [3.] attēlu.
1. Atvērt slēgventili un ar termometru izmērīt iztekošā ūdens temperatūru, skatiet [2.] attēlu.
2. Noņemt nosegvāciņu (A), skat [3.] attēlu.
3. Atskrūvēt skrūvi (B).
4. Noņemt temperatūras izvēles rokturi (C).
5. Pagriezt (atvērt) regulēšanas uzgriezni (D), līdz iztekošā ūdens temperatūra sasniedz 38 °C.
6. Ūdens noslēgrokturi (C) uzstādīt tā, lai taustiņš (E) atrastos augšpusē, skatiet [2.] attēlu.
7. Ieskrūvēt skrūvi (B), skatiet [3.] attēlu.
8. Atkal uzlikt nosegvāciņu (A).

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ierobežo ar drošības temperatūras ierobežotāju uz 38 °C. Pārsniegt 38 °C ierobežojumu iespējams nospiežot pogu (E).

Ūdeni taupošā plūsmas ierobežotāja regulēšana

Daudzuma regulēšana, skatiet I atvēruma [4.] un [5.] attēlu.
• Ūdens daudzumu ierobežo ar rūpnīcā noregulēto plūsmas ierobežotāju. Ja nepieciešams lielāks ūdens daudzums, nospiežot taustiņu (F), iespējams pārsniegt ierobežoto diapazonu, skatiet [4.] attēlu.
Ja plūsmas ierobežotājs jāuzstāda no jauna:
1. Noslēgt ūdens slēgventili.
2. Noņemt nosegvāciņu (G).
3. Atskrūvēt skrūvi (H) un noņemt ūdens noslēgrokturi (J).
4. Noņemt rievoto pārejas detaļu (K) un plūsmas ierobežotāju (L).
5. Plūsmas ierobežotāju (L) uzlikt vēlamajā pozīcijā. Iespējamo taupības režīma regulēšanas diapazonu skatiet [5.] attēlā.
6. Uzlikt rievoto pārejas detaļu (K), skatiet [4] attēlu.
7. Noslēgrokturi (J) uzlikt tā, lai taustiņš (F) atrastos priekšpusē.
8. Ieskrūvēt skrūvi (H).
9. Uzlikt nosegvāciņu (G).

Automātiskā pārslēga (M) darbības pārbaude. skatiet III atvēruma [6.] attēlu.

Pārtraucot ūdens padevi, dušas izplūde automātiski pārslēdzas uz vannas ieplūdi.

Piesardzība aizsalšanas iespējamības gadījumā

Iztukšojot mājas ūdens sistēmu, termostatus jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas vārsti. Veicot šo darbību, termostats jānoņem no sienas.

Tehniskā apkope

Visas daļas pārbaudīt, notīrīt, nepieciešamības gadījumā nomainīt un ieziest ar speciālo ūdens maisītāja ziedi.

Noslēgt aukstā un karstā ūdens padevi.

I. Atpakaļplūsmas aizturi (R) vai (S), skatiet III atvēruma [7.] attēlu.
• Nipeli (P) izskrūvēt ar 12mm iekšējā sešstūra atslēgu, griežot pa labi (kreisā vītne).

Salikšanu veikt pretējā secībā.
II. Termostata kompaktpatrona (U), skatiet III atvēruma [8.] attēlu.

• Atskrūvēt skrūvriņķi (T) ar 34mm atslēgu.
• Termostata kompaktpatronu (U) izņemt pāri iedobumam (U1).
• Noskrūvēt skrūvriņķi (T).
Salikšanu veikt pretējā secībā.

Ievērot termostata kompaktpatronas (U) iebūves stāvokli, skatiet detaļu (U2).

Pēc katras termostata kompaktpatronas apkopes tā jānoregulē (skatiet "Regulēšana").

III. Keramikas augšdaļa (V), skatiet III atvēruma [9.] attēlu.

IV. Aeratora (13 926) izskrūvēšana un tīrīšana, skatīt salokāmo lapu II.

Rezerves daļas, skatiet II atvērumu (* = "Speciālie piederumi").

Kopšana

Norādījumi šī ūdens maisītāja kopšanai atrodas pievienotajā apkopes instrukcijā.



Naudojimo sritis

Termostatiniai maišytuvai pritaikyti naudoti su slėginiais vandens kaupikliais ir užtikrina itin tikslią temperatūrą. Taip pat galima naudoti pakankamai didelio galingumo elektrinius arba dujinius tekančio vandens šildytuvus (nuo 18 kW arba 250 kcal/min.).

Termostatų **negalima** naudoti su neslėginiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais).

Gamykloje visi termostatai nustatomi 3 barų vandens slėgiui iš abiejų pusių.

Jei dėl ypatingų montavimo sąlygų atsiranda temperatūros skirtumas, termostatą reikia sureguliuoti atsižvelgiant į vietos sąlygas (žr. skyrių „Reguliavimas“).

Techniniai duomenys

Mažiausias vandens slėgis neprijungus ribotuvų	0,5 bar
Mažiausias vandens slėgis prijungus ribotuvus	1 bar
Maksimalus darbinis slėgis	10 bar
Rekomenduojamas vandens slėgis	1–5 bar
Bandomasis slėgis	16 bar
Vandens prataka esant 3 bar vandens slėgiui	
Vonia	apie 20 l/min.
Dušas	apie 25 l/min.
Didžiausia įtekančio karšto vandens temperatūra	80 °C
Rekomenduojama didžiausia ištekančio vandens temperatūra (energijos taupymas)	60 °C
Apsauginis temperatūros ribotuvas	38 °C
Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už maišyto vandens temperatūrą	
Šalto vandens jungtis	dešinėje
Karšto vandens jungtis	kairėje
Mažiausias debitas	– 5 l/min.
Jei statinis slėgis didesnis nei 5 bar, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.	

Įrengimas

Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!

Sumontuokite S formos jungtis ir prisukite maišytuvą, žr. I atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

Montuokite pagal brėžinius, pateiktus I atlenkiamajame puslapyje.

Išleidimo snapelį galima pailginti 20mm, žr. II atlenkiamajame puslapyje pavaizduotas atsargines dalis, užsakymo Nr. 07 130.

Prijungiama atvirkščiai (prie karšto vandens – dešinėje, prie šalto – kairėje pusėje).

Pakeiskite termostato kompaktinę kasetę (U), žr. II atlenkiamajame puslapyje esantį skyrelį „Atsarginės dalys“, užsakymo Nr.: 47 175 (1/2”).

Reguliavimas

- Temperatūros nustatymas**, žr. [2] ir [3] pav.
1. Atsukite uždarymo ventį ir termometru išmatuokite ištekančio vandens temperatūrą, žr. [2] pav.
 2. Atskirkite gaubtelį (A), žr. [3] pav.
 3. Atsukite varžtą (B).
 4. Numaukite temperatūros pasirinkimo rankenėlę (C).
 5. Reguliavimo veržlę (D) sukite tol, kol ištekančio vandens temperatūra pasieks 38 °C.
 6. Temperatūros pasirinkimo rankenėlę (C) užmaukite taip, kad mygtukas (E) būtų priekyje, žr. [2] pav.
 7. Įsukite varžtą (B), žr. [3] pav.
 8. Vėl užmaukite gaubtelį (A).

Temperatūros apribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C. Spaudžiant mygtuką (E) galima viršyti 38 °C ribą.

Ribotuvo nustatymas

- Vandens kiekio nustatymas**, žr. I atlenkiamąjį puslapį, [4] ir [5] pav.
- Debitas nustatomas vandens ribotuvu, kuris yra sureguliuotas gamykloje. Jeigu reikalingas didesnis vandens kiekis, paspauskite mygtuką (F). Taip panaikinami ribotuvo apribojimai, žr. [4] pav.
- Norėdami pakeisti ribotuvo nustatymą, atlikite šiuos veiksmus:
1. Užsukite uždarymo ventį.
 2. Atskirkite gaubtelį (G).
 3. Atsukite varžtą (H) ir numaukite uždarymo rankenėlę (J).
 4. Numaukite rievėtąjį suderintuvą (K) ir vandens ribotuvą (L).
 5. Vandens ribotuvą (L) užmaukite į norimą padėtį; galimas reguliavimo diapazonas, žr. [5] pav.
 6. Užmaukite rievėtąjį suderintuvą (K), žr. [4] pav.
 7. Uždarymo rankenėlę (J) užmaukite taip, kad mygtukas (F) būtų priekyje.
 8. Įsukite varžtą (H).
 9. Vėl užmaukite gaubtelį (G).

Kaip veikia automatinis perjungiklis (M), žr. III atlenkiamąjį puslapį, [6] pav.

Uždarius maišytuvą, dušas automatiškai išjungiamas ir įjungiamas vandens tekėjimas į vonią.

Apsauga nuo užšalimo

Jeigu iš namo vandentiekio išleidžiamas vanduo, vandenį iš termostatinių maišytuvų reikia išleisti atskirai, nes šalto ir karšto vandens jungtyse yra įmontuoti atgaliniai vožtuvai. Todėl termostatą teks nuimti nuo sienos.

Techninė priežiūra

Būtina patikrinti ir nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvo tepalu.

Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

- I. Atgalinis vožtuvas (R) arba (S)**, žr. III atlenkiamąjį puslapį, [7] pav.
- Šešiabriauniu raktu (12mm) išsukite jungiamąją įmovą (P) sukdami ją į dešinę pusę (kairinis sriegis).
- Montuokite atvirkštine tvarka.

- II. Termostato kompaktinis įdėklas (U)**, žr. III atlenkiamąjį puslapį, [8] pav.
- Žiedą su sriegiu (T) atleiskite 34mm įrankiu.
 - Termostato kompaktinį įdėklą (U) iškelkite pro kiaurymę (U1).
 - Atsukite žiedą su sriegiu (T).
- Montuokite atvirkštine tvarka.

Fiksavimo žiedą (U) įstatykite į tinkamą padėtį, žr. detalų paveikslėlį (U2).

Atlikus termostato kompaktinio įdėklo techninį patikrinimą, būtina jį vėl sureguliuoti (žr. skyrelį „Reguliavimas“).

III. Keraminė detalė (V), žr. III atlenkiamąjį puslapį, [9] pav.

IV. Išsukite ir išvalykite purkštuką (13 926), žr. II atlenkiamąjį puslapį.

Atsarginės dalys, žr. II atlenkiamuosius puslapius (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Nurodymai dėl maišytuvo priežiūros pateikti pridėtoje instrukcijoje.



Domeniu de utilizare

Bateriile cu termostat sunt construite pentru alimentare cu apă caldă din surse sub presiune și, dacă sunt folosite în acest mod, oferă cea mai ridicată precizie a temperaturii. Dacă dispun de o putere suficientă (peste 18 kW, respectiv 250 kcal/min), se pot folosi și încălzitoare instantanee electrice sau cu gaz. Bateriile cu termostat **nu** se pot folosi la cazane nepresurizate (cazane deschise de apă caldă). Toate termostatele sunt reglate de producător la o presiune de curgere de 3 bar în ambele părți. Dacă, datorită condițiilor de instalare speciale, apar abateri de temperatură, termostatul trebuie reglat în funcție de condițiile existente la fața locului (a se vedea paragraful Reglaj).

Specificații tehnice

Presiunea minimă de curgere fără rezistențe în aval	0,5 bar
Presiunea minimă de curgere cu rezistențe în aval	1 bar
Presiunea maximă de lucru	10 bar
Presiunea de curgere recomandată	1 - 5 bar
Presiunea de încercare	16 bar
Debitul la presiunea de curgere de 3 bar	
Cadă	cca. 20 l/min
Duș	cca. 25 l/min
Temperatura maximă la intrarea de apă caldă	80 °C
Temperatură max. recomandată la intrarea de apă caldă (economisire energie)	60 °C
Limitare de siguranță	38 °C
Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec	
Racord apă rece	dreapta
Racord apă caldă	stânga
Debit minim	= 5 l/min
La presiuni statice de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.	

Instalare

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)! Se montează racordurile S și se înșurubează bateria; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1]. Se vor avea în vedere desenele cu cote de pe pagina pliantă I. Distanța față de perete fi prelungită cu 20mm; a se vedea lista cu piese schimb de pe pagina pliantă II, număr catalog: 07 130.

Conexiune în cruce (cald dreapta - rece stânga).

Se înlocuiește cartușul termostatic compact (U), a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă II, nr. comandă: 47 175 (1/2").

Reglarea

Pentru reglajul temperaturii consultați fig. [2] și [3].
1. Se deschide robinetul și se măsoară cu un termometru temperatura apei care curge; a se vedea fig. [2].
2. Se scoate dopul (A); a se vedea fig. [3].
3. Se slăbește șurubul (B).
4. Se scoate butonul de reglaj temperatură (C).
5. Se rotește piulița de reglaj (D) până când apa care curge atinge temperatura de 38 °C.
6. Se introduce butonul de reglaj temperatură (C) în așa fel, încât clapeta (E) să fie orientată înainte; a se vedea fig. [2].
7. Se strânge șurubul (B); a se vedea fig. [3].
8. Se montează la loc dopul (A).

Limitarea temperaturii

Prin limitarea de siguranță, domeniul de reglaj al temperaturii este plafonat la 38 °C. Prin apăsarea clapetei (E) se poate depăși limita de 38 °C.

Reglarea economizorului

Reglajul debitului; a se vedea pagina pliantă I, fig. [4] și [5].
• Debitul de apă este limitat prin intermediul unui limitator reglat din fabrică. Dacă se dorește un debit mai mare de apă, se poate depăși valoarea impusă de limitator prin apăsarea clapetei (F); a se vedea fig. [4].
Dacă se dorește modificarea reglajului limitatorului, se procedează după cum urmează:
1. Se închide robinetul de siguranță.
2. Se scoate dopul (G).
3. Se deșurubează șurubul (H) și se scoate butonul (J).
4. Se scot adaptorul elastic (K) și limitatorul economizor (L).
5. Se plasează limitatorul economizor (L) în poziția dorită; pentru domeniul posibil de reglaj, a se vedea fig. [5].
6. Se introduce adaptorul elastic (K); a se vedea fig. [4].
7. Se introduce astfel butonul (J) încât clapeta (F) să fie orientată înainte.
8. Se înșurubează șurubul (H).
9. Se pune la loc dopul (G).

Se verifică funcționarea comutatorului automat (M); a se vedea pagina pliantă III, fig. [6].

La închiderea bateriei, se face trecerea automată de la ieșire duș la ieșire în cadă.

Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, bateriile cu termostat se vor goli separat, deoarece pe circuitele de alimentare cu apă rece și caldă se găsesc supape de reținere. Pentru aceasta, bateria se va demonta de pe perete.

Întreținere

Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se gresează cu vaselină specială pentru armături.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

I. Supapă de reținere (R) sau (S); a se vedea pagina pliantă III, fig. [7].
• Se deșurubează niplul de racord (P) cu cheia imbus de 12mm prin rotire spre dreapta (filet pe stânga).
Montarea se face în ordine inversă.

II. Cartușul termostat compact (U); a se vedea pagina pliantă III, fig. [8].
• Se slăbește inelul filetat (T) cu cheia de 34mm.
• Dacă este cazul, cartușul termostat compact (U) se scoate peste degajarea (U1).
• Se deșurubează inelul filetat (T).
Montarea se face în ordine inversă.

Se va respecta poziția de montaj a cartușului termostat compact (U); a se vedea detaliul (U2).
Reglajul este necesar după fiecare operație de întreținere efectuată la cartușul termostat compact (a se vedea capitolul Reglare).

III. Partea superioară din ceramică (V); a se vedea pagina pliantă III, fig. [9].

IV. Se deșurubează și se curăță mouseur-ul (13 926), vezi interiorul paginii pliante II.

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă II (* = accesorii speciale).

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru acest produs se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.



		(E)		38 °C		38 °C	
250	/	18	•	I		[4]	[5]
				(F)		[4]	
	“ ”	3	1.	(G)			
				(H)		(J)	
			4.	(K)		(L)	
						(L)	
		0.5	[5]				
				(K)		[4]	
		1	6.	(J)		(F)	
		10	7.	(H)			
				(G)			
		1 - 5	8.				
3		16	9.				
		20 /		(M)		III	[6]
		25 /					
		80 °C					
		60 °C					
		38 °C					
		2 °C					
		5 /min					
5							
S	I	(	EN 806)	I.		(R) (S)	III [7]
				•		12 (P)	
07 130	20	“ ”	II	II.		(U)	III [8]
				•		34 (T)	
	-	“ ”	II	•		(U1)	(U)
				•		(T)	
47 175 (1/2")	(U)					(U)	(U2)
1.		[2]	[3]	III.		(V)	III [9]
				IV.		拧下和清洗出水嘴 (13 926), 参见折页 II。	
2.	(A)		[3]	II		* =	
3.	(B)						
4.		(C)					
5.	(D)		38 °C				
6.	(C)		(E)				
7.	(B)		[3]				
8.	(A)						

Область применения

Термостаты сконструированы для обеспечения потребителя водой и обеспечивают самую высокую точность температуры смешанной воды. При достаточной мощности (начиная с 18 кВт или 250 ккал/мин.) можно использовать также электрические или газовые проточные водонагреватели. Эксплуатация термостатов совместно с безнапорными накопителями (с открытыми водонагревателями) **не** предусмотрена. Все термостаты отрегулированы на заводе на давление горячей и холодной воды 3 бара. Если вследствие особых условий монтажа возникают отклонения температуры, то термостат необходимо отрегулировать в соответствии с местными условиями (см. раздел Регулировка).

Технические данные

Минимальное давление воды без подключенных сопротивлений	0,5 бар
Минимальное давление воды с подключенными сопротивлениями	1 бар
Максимальное рабочее давление	10 бар
Рекомендуемое давление воды	1 - 5 бар
Испытательное давление	16 бар
Расход воды при давлении 3 бар	
Ванна	прибл. 20 л/мин
Душ	прибл. 25 л/мин
Максимальная температура горячей воды на входе	80 °C
Рекомендуемая макс. температура в подающем водопроводе (экономия энергии)	60 °C
Кнопка безопасности	38 °C
Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды	
Подключение холодной воды	справа
Подключение горячей воды	слева
Минимальный расход	= 5 л/мин
При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.	

Установка

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)! Установить S-образные эксцентрики и привинтить смеситель, см. складной лист I, рис. [1]. Учитывать чертежные размеры на складном листе I. При помощи удлинителя можно увеличить вынос на 20мм, см. раздел запчасти, складной лист II, артикул 07 130.

Обратное подключение (горячая вода справа холодная слева). Заменить термозлемент (U), см. раздел Запчасти, складной лист II, артикул: 47 175 (1/2").

Регулировка

Установка температуры, см. рис. [2] и [3].

- Открыть запорный вентиль и замерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [2].
- Снять колпачок (A), см. рис. [3].
- Отвинтить винт (B).
- Снять ручку выбора температуры (C).
- Поворачивать регулировочную гайку (D) до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °C.
- Надеть ручку выбора температуры (C) таким образом, чтобы кнопка (E) указывала вверх, см. рис. [2].
- Ввинтить винт (B), см. рис. [3].
- Снова надеть колпачок (A).

Ограничение температуры

Температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °C. Нажимая на кнопку (E), можно превысить температуру 38 °C.

Установка стопора для экономии

Установка расхода, см. складные листы I, рис. [4] и [5].

- Расход воды ограничивается при помощи стопора, отрегулированного на заводе. Если требуется больший расход воды, то можно, нажав клавишу (F), превысить ограничение, см. рис. [4].

Если требуется переустановить стопор, то необходимо действовать следующим образом:

- Закрыть запорный вентиль.
- Вынуть колпачок (G).
- Отвинтить винт (H) и снять запорную ручку (J).
- Снять рифленный переходник (K) и стопор для экономии (L).
- Установить стопор для экономии (L) в желаемое положение, возможный диапазон регулирования, см. рис. [5].
- Надеть рифленный переходник (K), см. рис. [4].
- Надеть запорную ручку (J) таким образом, чтобы кнопка (F) указывала вперед.
- Ввинтить винт (H).
- Снова надеть колпачок (G).

Проверка работы автоматического переключателя (M), см. складной лист III, рис. [6].

Закрытие смесителя вызывает автоматическое переключение с душа на излив в ванну.

Внимание опасность замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети здания термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны. При этом термостат следует снять со стены.

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры. **Перекрыть подачу холодной и горячей воды.**

I. Обратный клапан (R) или (S), см. складной лист III, рис. [7].

- Вывинтить ниппель (P) при помощи шестигранного ключа на 12мм, вращая его вправо (левая резьба). Монтаж производится в обратной последовательности.
- II. Термозлемент (U)**, см. складной лист III, рис. [8].
- Ослабить резьбовое кольцо (T) при помощи ключа на 34мм.
- При необходимости термозлемент (U) поддеть через выемку (U1).
- Отвинтить резьбовое кольцо (T).

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение термозлемента (U), см. деталь (U2).

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термозлемента необходимо производить регулировку (см. раздел Регулировка).

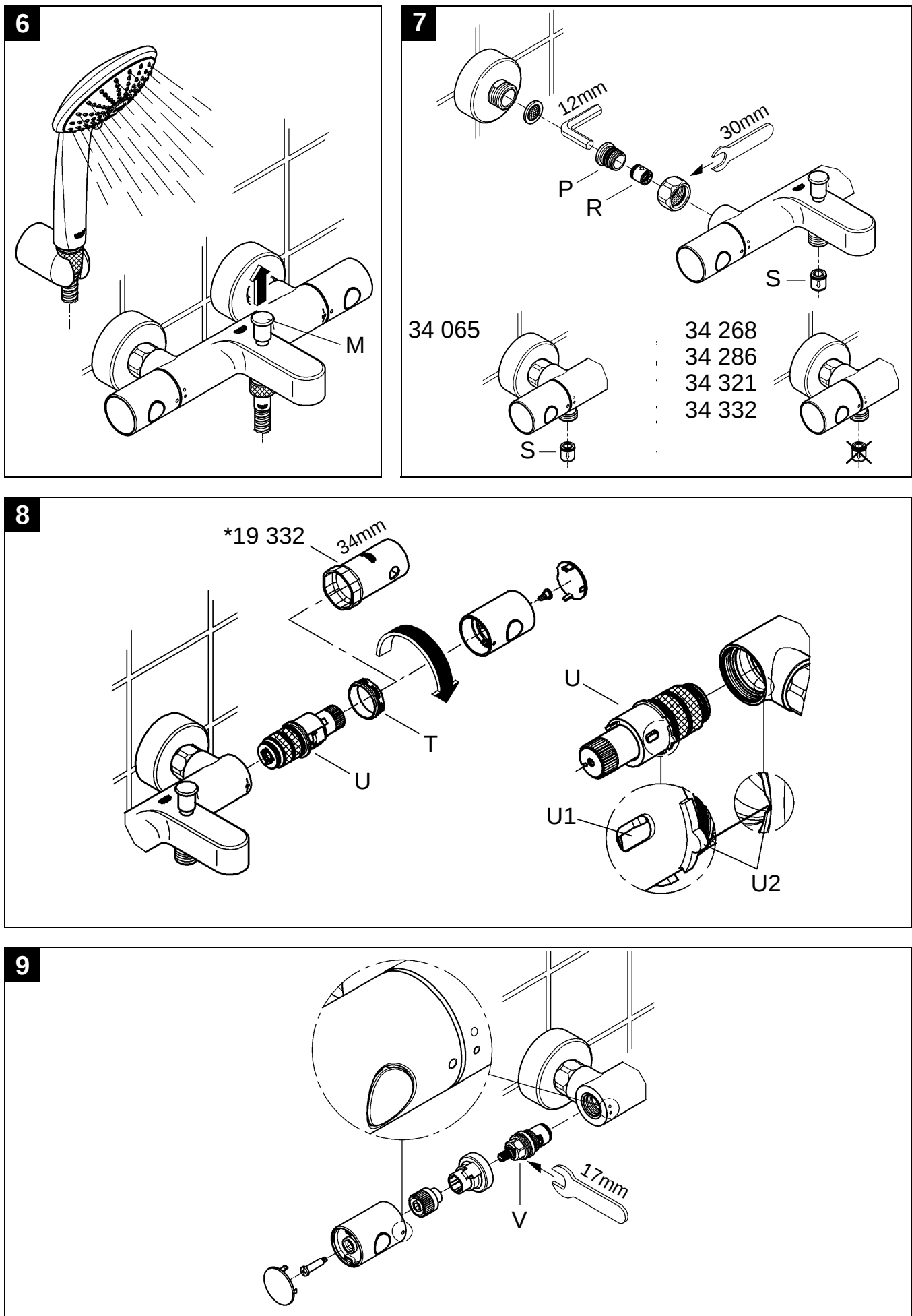
III. Керамическая кран-букса (V), см. складной лист III, рис. [9].

IV. Аэратор (13 926) вывинтить и прочистить, см. складной лист II.

Запасные части, см. складные листы II (* = Специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

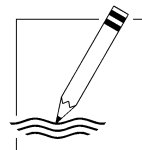




Термостат

Комплект поставки	34 065	34 215	34 268	34 286	34 321	34 323
Смеситель для ванны		X				X
Смеситель для душа	X		X	X	X	
S-образный эксцентрик	X	X		X	X	
вертикальное подсоединение						
гарнитуры для душа				X	X	
Техническое руководство	X	X	X	X	X	X
Инструкция по уходу	X	X	X	X	X	X
Вес нетто, кг	1,92	2,51	1,63	3,7	5,4	2,28

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Germany

[illegible]

D	DK	I	RO
Vertriebs GmbH Zur Porta 9 32457 Porta Westfalica Tel.: +49 571 3989-333 Fax: +49 571 3989-999	Walgerholm 11 3500 Vaerløse Tel.: +45 44 656800 Fax: +45 44 650252	Via Castellazzo Nr. 9/B 20040 Cambiago (Milano) Tel.: +39 2 959401 Fax: +39 2 95940263	Strada Nicolae Iorga 13, Corp B 010432 Bucuresti (Sector 1) Tel.: +40 21 2125050 Fax: +40 21 2125048
A GROHE Ges.m.b.H. Wienerbergstraße 11/A7 1100 Wien Tel.: +43 1 68060141 Fax: +43 1 6895550	E GROHE España S.A. C/ Botanica, 78 - 88 Gran Via L'H - Distr. Econòmic 08908 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona) Tel.: +34 93 3368850 Fax: +34 93 3368851	IND Grohe India Private Limited The Great Eastern Centre Gesco Corporate Centre 70 Nehru Place New Dehli 110019 Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513 Fax: +91 11 5561 9451	S GROHE A/S Kungsängsvägen 25 753 23 Uppsala Tel.: +46 771 141314 Fax: +46 771 141315
B GROHE nv - sa Diependaalweg 4a 3020 Winksele Tel.: +32 16 230660 Fax: +32 16 239070	EST LT LV AS GROHE Eesti filiaal Tartu mnt 16 10117 Tallinn Tel.: +372 6616354 Fax: +372 6616364	IS BYKO hf. Skemmuvegi 2 200 Kópavogur Tel.: +354 515 4000 Fax: +354 515 4099	SLO GROSAN inženiring d.o.o. Slandrova 4 1000 Ljubljana Tel.: +386 1 5633060 Fax: +386 1 5633061
BG Търговско предствителство Grohe AG Българиг Бизнес център Слатина Ул. Слатинска 1 1574 София Тел. : +359 2 9719959 +359 2 9712535 Факс.: +359 2 9712422	F GROHE s.à.r.l. 60, Boulevard de la Mission Marchand 92400 Courbevoie - La Défense Tel.: +33 1 49972900 Fax: +33 1 55702038	J Grohe Japan Ltd. TRC Building, 3F 1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku Tokyo 143-0006 Tel.: +81 3 32989730 Fax: +81 3 37673811	TR GROME Ic ve Dis Ticaret Ltd. Sti. Bagdat Cad. Ugras Parlar Is Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15 34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul Tel.: +90 216 4412370 Fax: +90 216 3706174
CDN GROHE Canada Inc. 1230 Lakeshore Road East Mississauga, Ontario Canada, L5E 1E9 Tel.: +1 905 2712929 Fax: +1 905 2719494	FIN Oy Teknocalor Ab Sinikellonkuja 4 01300 Vantaa Tel.: +358 9 8254600 Fax: +358 9 826151	N GROHE A/S Nils Hansens vei 20 0667 Oslo Tel.: +47 22 906110 Fax: +47 22 906120	UA Представництво Grohe AG в Україні Вул. Івана Франка, 18-А 01030 Київ тел. : +38 044 537 52 73 факс: +38 044 590 01 96
CH GROHE Switzerland SA Ebnatstrasse 14 8302 Kloten Tel.: +41 44 8777300	GB GROHE Limited Blays House, Wick Road Epsom, Surrey TW20 0HJ Tel.: +44 871 200 3414 Fax: +44 871 200 3415	NL GROHE Nederland BV Motelstraat 2 2718 SW Zoetermeer Tel.: +31 79 3680133 Fax: +31 79 3615129	USA GROHE America Inc. 241 Covington Drive Bloomington, IL 61708 Tel.: +1 630 5827711 Fax: +1 630 5827722